

SQ	Udhëzimet për përdorim	2
CS	Návod k použití	14
MK	Упатство за ракување	25
PT	Manual de instruções	37
SR	Упутство за употребу	49
ES	Manual de instrucciones	61

USER MANUAL

Vatër gatimi
Varná deska
Плоча за готвење
Placa
Плоча за кување
Placa de cocción

ZGG35214

AL CZ MK PT SR ES

ZANUSSI

Përmbajtja

Të dhëna për sigurinë _____	2	Kujdesi dhe pastrimi _____	10
Instalimi _____	4	Si të veprojmë nëse... _____	11
Përshkrim i produktit _____	8	Të dhëna teknike _____	12
Funksionimi _____	8	Probleme që lidhen me mjedisin _____	13
Udhëzime dhe këshilla të nevojshme _____	9		

Rezervohet mundësia e ndryshimeve.



Të dhëna për sigurinë

Paralajmërim Këto udhëzime janë të vlefshme vetëm në vendet simbolet e të cilave shfaqen në kapakun e kësaj broshure.

i Lexoni me kujdes këtë manual para instalimit dhe përdorimit të pajisjes. Kjo është në interes të sigurisë suaj dhe për të siguruar funksionimin e duhur. Mbajini këto udhëzime dhe sigurohuni që të jenë me pajisjen kur ajo zhvendoset ose shitet. Të gjithë personat që përdorin pajisjen duhet të dinë plotësisht për funksionimin e saj dhe veçoritë e sigurisë.

Siguria e përgjithshme

Paralajmërim Personat (duke përfshirë fëmijët) me aftësi fizike, ndjesore dhe mendore të kufizuara ose me mungesë përvoja dhe njohurish nuk duhet ta përdorin pajisjen. Këta njerëz duhet të jenë nën mbikëqyrje ose të udhëzohen për përdorimin e pajisjes, nga një person përgjegjës për sigurinë e tyre.

Siguria për fëmijët

- Këtë pajisje mund ta përdorin vetëm personat e rritur. Fëmijët duhet të mbikëqyren për t'u siguruar se nuk luajnë me pajisjen.
- Mbajini të gjitha materialet e ambalazhimit larg fëmijëve. Ekziston rreziku i asfiksimit ose lëndimit fizik.
- Fëmijët mbajini larg nga pajisja gjatë dhe pas punës së saj, derisa pajisja të jetë ftohur.

Përdorimi

- Hiqni çdo paketim, ngjitëse dhe shtresën mbrojtëse të panelit të vatrës prej inoksi (nëse ka) nga pajisja para përdorimit të parë. Mos e hiqni etiketën e specifikimeve. Kjo gjë mund të shfuqizojë garancinë.
- Pas çdo përdorimi vendosini zonat e gatimit në pozicionin fikur.
- Vatrë dhe pjesët e tjera janë të nxehta gjatë dhe pas përdorimit. Mos vendosni takëme dhe kapakë tenxheresh mbi sipërfaqen e gatimit. Ena e gatimit dhe përmbajtja e saj mund të përmbysen. Ka rrezik djegieje.
- Yndyra dhe vaji i nxehtë mund të marrin flakë shumë shpejt. Ka rrezik zjarri.
- Mos e lini pajisjen të pambikëqyrur gjatë punës.
- Mbikëqyreni gjithmonë pajisjen gjatë punës.
- Mos lejoni që të derdhen lëngje brenda vrimave në pjesën e sipërme të vatrës së gatimit
- Mos e përdorni vatrën pa enë gatimi mbi të.
- Pajisja është vetëm për përdorim shtëpiak. Mos e përdorni pajisjen për përdorim tregtar dhe industrial.



Kujdes Kjo pajisje është vetëm për përdorime gatimi. Ajo nuk duhet të përdoret për funksione të tjera, për shembull për ngrohje dhome.

- Përdorni vetëm enë gatimi me diametër që përket me dimensionet e vatrës. Ekziston

rreziku i tejnxehjes dhe i thyerjes së pllakës së xhamit (nëse ka).

- Mos përdorni tigan me diametër më të vogël se madhësia e vatrës. Flakët mund të nxehin dorezën e tiganit. Referojuni tabelës në kapitullin "Udhëzime dhe këshilla të nevojshme".
- Enët e gatimit nuk duhet të shtrihen mbi pjesën e butonave.
- Sigurohuni që enët të mos dalin jashtë buzëve të sipërfaqes së gatimit dhe që të jenë vendosur në qendër të rrathëve për të shmangur rreziqet e sigurisë.
- Mos përdorni enë gatimi të paqëndrueshme ose enë me fund të dëmtuar. Ekziston rreziku i përmbysjes dhe i aksidenteve.
- Mos vendosni produkte të ndezshme ose sende të lagura me produkte të ndezshme, objekte që shkrihen (prej plastike ose alumini) dhe/ose pëlhura në pajisje, afër ose mbi të. Ka rrezik shpërthimi ose zjarri.
- Përdorni vetëm aksesoret e ofruar me pajisjen.
- Bëni kujdes kur lidhni pajisjen në prizat pranë saj. Mos lini kabllot elektrike të prekin pajisjen ose enët e nxehta. Mos lini të koklaviten kabllot elektrike.

Instalimi

- **Duhet t'i lexoni këto udhëzime. Prodhuesi nuk është përgjegjës për asnjë lëndim ndaj personave dhe kafshëve ose dëmtime ndaj pronës të shkaktuara nga mosndjekja e këtyre kërkesave.**
- **Për të shmangur rrezikun e dëmtimit të strukturës ose lëndimet fizike, instalimi, lidhja e pajisjet tek korrenti dhe sistemi i furnizimit me gaz, përgatitja dhe mirëmbajtja e pajisjes duhen bërë vetëm nga një person i kualifikuar në pajtim me standardet dhe rregullat vendore në fuqi.**
- Sigurohuni që pajisja të mos jetë dëmtuar nga transporti. Mos e lidhni pajisjen në rrjet, po të jetë dëmtuar. Nëse është e nevojshme, flisni me shitësin.

- Përdorni vetëm pajisje të integruara pasi ta keni montuar pajisjen siç duhet në njësitë e integruara dhe në sipërfaqet e punës që përputhen me standardet në fuqi.
- Mos e instaloni rrafshin e gatimit mbi një pajisje shtëpiake nëse këto udhëzime të instalimit nuk e lejojnë.
- Pajisjen instalojeni vetëm mbi një sipërfaqe pune të sheshtë.
- Mos i ndryshoni specifikimet dhe mos e modifikoni këtë produkt. Ekziston rreziku i lëndimit dhe i dëmtimit të pajisjes.
- Ndiqni plotësisht ligjet, rregulloret, direktivat dhe standardet në fuqi të vendit ku do të përdorni pajisjen (normat e sigurisë, normat e riciklimit, rregullat e sigurisë elektrike etj.)
- Ruani largësitë minimale nga pajisjet dhe njësitë e tjera.
- Instaloni mbrojtjen kundër goditjeve elektrike, si për shembull, montoni sirtarët vetëm me një bazament mbrojtës nën pajisje.
- Ruajini sipërfaqet e çara të pjesës së sipërme nga lagështira, me një izolues të saktë.
- Puthiteni pajisjen me planin e punës pa lënë asnjë hapësirë duke përdorur një izolues të përshtatshëm.
- Parandaloni dëmtimin e bazamentit të pajisjes nga avulli dhe lagështia e krijuar, p.sh. nga enëlarësja ose furra.
- Mos e instaloni pajisjen pranë dyerve ose nën dritare. Dyert dhe dritaret që hapen mund të përmbysin enë të nxehta gatimi nga rrafshi i gatimit.
- Para instalimit, sigurohuni që kushtet e furnizimit lokal (lloji i gazit dhe presioni) dhe përshtatja e pajisjes të jenë të përputhshme. Kushtet e përshtatjes për këtë pajisje tregohen në etiketën e parametrave, e cila mund të gjendet afër tubit të furnizimit me gaz.
- Kjo pajisje nuk është e lidhur me ndonjë sistem të nxjerrjes së tymrave të djegies. Ajo duhet të instalohet dhe të lidhet në pajtim me rregulloret ekzistuese për

instalimin. Duhet bërë kujdes i veçantë për kushtet përkatëse lidhur me ajrimin.

- **Përdorimi i një pajisjeje gatimi me gaz shkaktën nxehtësi dhe lagështi në dhomën ku është instaluar pajisja. Sigurohuni që kuzhina të jetë e ajruar mirë: mbajini hapur vrimat natyrore të ajrimit ose instaloni një pajisje mekanike ajrimi (kapuç mekanik për ajrim).**
- **Më shumë ajrim (për shembull hapja e dritares ose rritja e nivelit të ajrimit mekanik ku është e pranishme) është e domosdoshme kur e përdorni pajisjen në mënyrë intensive për një kohë të gjatë.**
- Ndiqini me kujdes udhëzimet për lidhjet elektrike. Ka rrezik lëndimi nga rryma elektrike.
- **Shkëputeni pajisjen nga rrjeti elektrik përpara se të kryeni mirëmbajtje ose pastrim.**
- Terminali i kabllës kryesore ka tension elektrik.
- Shkëputeni tensionin nga terminali.
- Siguroni mbrojtjen nga goditja elektrike nëpërmjet montimit profesional.
- Lidhjet e lira dhe joprofesionale spinë-prizë mund ta tejnxehin terminalin.
- Lidhjet me grupin e prizës duhet të kryhen saktë nga një elektrikist i kualifikuar.

- Përdorni një kapëse në kablo për të parandaluar përdredhjen e tij.
- Përdorni kabllo dhe ndërroni kabllo të dëmtuara me kablo të përshtatshme. Kontaktoni Qendrën lokale të Shërbimit.
- Pajisja duhet të ketë instalimin elektrik të tillë që t'ju lejojë ta shkëpusni pajisjen nga ushqimi elektrik në të gjitha polet me një zgavër kontakti prej së paku 3 mm.
- Nëse mbajtësja shtrënguese është shumë pranë bllokut të terminalit, bëni gjithnjë kujdes që kabloja lidhëse të mos bjerë në kontakt me cepin e mbajtësës.
- Duhet të dispononi mjetet e duhura izoluese: çelësa mbrojtës, siguresa (siguresa tip vidhash të hequra nga pronari), çelësa tokëzues dhe kontaktorë.

Hedhja e pajisjes

- Për të parandaluar rrezikun e lëndimeve ose dëmtimeve fizike
 - Shkëputeni pajisjen nga rrjeti.
 - Priteni kordonin elektrik atje ku lidhet me pajisjen dhe hidheni.
 - Shtypini tubat e jashtëm të gazit nëse janë të montuar.
 - Kontaktoni vendet lokale të autorizuar për hedhjen e pajisjes tuaj.

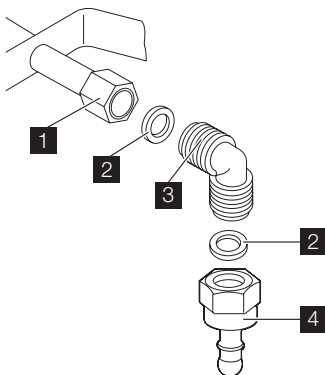
Instalimi

 **Paralajmërim** Udhëzimet e mëposhtme lidhur me instalimin dhe mirëmbajtjen duhet të kryhen nga një personel i kualifikuar dhe në përputhje me standardet dhe rregullat vendore në fuqi.

Lidhja e gazit

Zgjidhni lidhje të palëvizshme ose përdorni një tub fleksibël prej inoksi në përputhje me rregulloren në fuqi. Nëse përdorni tuba metalikë fleksibël, bëni kujdes që këta të mos bien në kontakt me pjesët e lëvizshme ose që të mos shtypen. Gjithashtu keni kujdes kur vatra të vendoset bashkë me furrën.

E rëndësishme Sigurohuni që presioni i furnizimit me gas të pajisjes u bindet vlerave të rekomanduara. Rekordi tip bërë lidhet me linjën e ushqimit me gas nëpërmjet një dadoje të filetuar G 1/2". Vidhosini pjesët pa ushtruar forcë, rregulloni lidhjen në drejtimin e kërkuar dhe shtrëngojini mirë të gjitha.



- 1** Fundi i boshtit me vidë
- 2** Rondelja (rondelja shtesë është vetëm për Slloveni dhe Turqi)
- 3** Bërryli
- 4** Mbajtësja e tubit prej gome për gaz të lëngshëm (vetëm për Slloveni dhe Turqi)

Gazi i lëngshëm: përdorni mbajtësen e tubit prej gome. Gjithmonë përdorni rondelën. Më pas vazhdoni me lidhjen e gazit. Tubi fleksibël është gati për punë kur:

- nuk nxehet më shumë se temperatura e dhomës, ose më shumë se 30°C;
- nuk është më i gjatë se 1500 mm;
- të mos shfaqë përthyerje;
- të mos tërhiqet apo përdridhet;
- të mos bjerë në kontakt me pjesë të mprehta ose qoshe;
- të jetë lehtësisht i kontrollueshëm për të kontrolluar gjendjen e tij.

Kontrollet për ruajtjen e tubit fleksibël bëhen në mënyrë që:

- të mos kenë plasaritje, prerje, shenja djegieje në të dyja fundet si dhe në gjithë gjatësinë e tij;
- materiali përbërës i tij të mos jetë i forcuar, por të ketë elasticitetin e duhur;
- morsetat shtrënguese të mos jenë ndryshkur;
- afati i skadimit të mos ketë kaluar.

Nëse vihen re një ose më shumë anomalitë mos u përpiqni ta ndreqni tubin, por thjesht zëvendësojeni atë.

E rëndësishme Kur të ketë përfunduar instalimi, sigurohuni që guarnicioni i çdo lidhjeje tubi të jetë si duhet. Përdorni një solucion me sapun, **jo flakë!**

Zëvendësimi i injektorëve

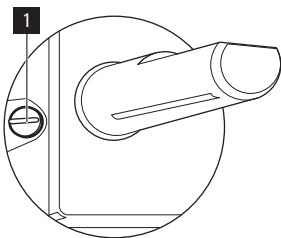
1. Hiqni skarat mbajtëse të tenxhereve.
2. Hiqni kapakët dhe kurorat e pipëzës.
3. Hiqni injektorët me një çelës 7 dhe zëvendësojini me ato që nevojiten për llojin e gazit që përdorni (shikoni tabelën në kapitullin "Të dhënat teknike").
4. Rimontoni pjesët, duke ndjekur të njëjtat hapa në rend të kundërt.
5. Zëvendësoni etiketën e specifikimeve (që është vendosur pranë tubit të furnizimit me gaz) me një tjetër të përshtatshme për llojin e gazit. Mund ta gjeni këtë etiketë në ambalazhin që keni marrë bashkë me pajisjen.

Nëse presioni i furnizimit me gas është i ndryshueshëm ose i ndryshëm nga presioni i duhur, ju duhet të vendosni një rregullues presioni të përshtatshëm në tubin e furnizimit me gas.

Rregullimi i nivelit minimal

Për të rregulluar nivelin e pipëzave:

1. Ndizni pipëzën.
2. Rrotulloni çelësin në pozicionin minimal.
3. Hiqni dorezën e kontrollit.
4. Me një kaçavidë të hollë, rregulloni pozicionin e vidës së shuntimit.



1 Vida e shuntimit

- Nëse kaloni nga gazi natyral G20 20 mbar (ose gaz natyral G20 13 mbar ¹⁾) në gaz të lëngshëm, shtrëngojeni deri në fund vidën e shuntimit.
- Nëse kaloni nga gazi i lëngshëm në gaz natyror G20 20 mbar, lirojeni vidën e shuntimit me 1/4 e një rrotullimi.
- Nëse kaloni nga gazi natyror G20 20 mbar në gaz natyror G20 13 mbar¹⁾ lirojeni vidën e shuntimit me 1/4 e një rrotullimi.
- Nëse kaloni nga gazi i lëngshëm në gaz natyror G20 13 mbar¹⁾, lirojeni vidën e shuntimit me 1/2 e një rrotullimi.
- Nëse kaloni nga gazi natyror G20 13 mbar¹⁾ në gaz natyror G20 20 mbar shtrëngojeni vidën e shuntimit me 1/4 e një rrotullimi.

! **Paralajmërim** Kontrolloni që flaka të mos fiket kur e rrotulloni çelësin shpejt nga pozicioni maksimal në atë minimal.

Lidhja elektrike

- Tokëzoheni pajisjen sipas masave të sigurisë.
- Sigurohuni që vlerat e tensionit dhe lloji i fuqisë në pllakën e specifikimeve të përkojnë me tensionin dhe fuqinë e rrjetit tuaj.
- Kjo pajisje është e pajisur me një kabllo elektrike. Ajo duhet të pajiset me spinën e duhur, e cila përballon ngarkesën e

shënuar në etiketën e specifikimeve. Spina duhet të futet në një prizë të përshtatshme.

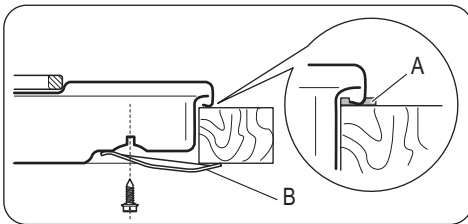
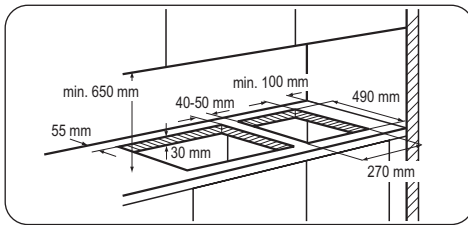
- Çdo komponent elektrike duhet instaluar ose zëvendësuar nga tekniku i Qendrës së autorizuar të Shërbimit ose nga personel i kualifikuar shërbimi.
- Përdorni gjithmonë një prizë të tokëzuar të instaluar si duhet.
- Sigurohuni që spina të jetë e arritshme pas montimit të pajisjes.
- Mos e shkëputni pajisjen nga rrjeti duke e tërhequr nga kabloja elektrike. Gjithmonë tërhiqeni kabllo duke e kapur nga spina.
- Pajisja nuk duhet lidhur me kabllo zgjatuese, adaptor ose lidhje të shumëfishta (rrezik zjarri). Kontrolloni që tokëzimi të jetë bërë në pajtim me standardet dhe rregulloret në fuqi.
- Kabulli elektrik duhet të vendoset në mënyrë të tillë që të mos prekë pjesët e nxehta.
- Lidhjeni pajisjen me rrjetin nëpërmjet një pajisjeje që lejon shkëputjen e pajisjes nga rrjeti në të gjitha polet, me distancë prej së paku 3 mm midis kontakteve në gjendje të hapur, p.sh. automat mbrojtës të linjës, automat humbesh në neutral ose siguresë.
- Asnjë nga pjesët e kabllit elektrike nuk duhet lejuar të nxehet deri në 90 °C. Kablli neutrale ngjyrë blu duhet të lidhet me bllokun e terminalit të shënuar me "N". Kablli i fazës me ngjyrë kafe (ose të zezë) (e futur në kontaktin e bllokut të terminaleve të shënuar me "L") duhet të lidhet gjithnjë me fazën.

Zëvendësimi i kabllot elektrike

Për të zëvendësuar kabllo lidhëse përdorni vetëm H05V2V2-F T90 ose një lloj të barazvlefshëm. Sigurohuni që seksioni i kabllot të jetë i përshtatshëm për tensionin e rrjetit dhe temperaturën e punës. Fija e tokëzimit me ngjyrë të verdhë/të gjelbër duhet të jetë afërsisht 2 cm më e gjatë se fija e fazës me ngjyrë kafe (ose të zezë).

1) vetëm për Rusinë

Montimi



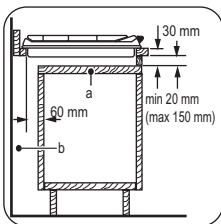
A) guarnicioni i furnizuar

B) kllapa e furnizuar

Mundësitë e montimit në mobilie

Njësi kuzhine me derë

Paneli i instaluar poshtë rrafshit të gatimit duhet të hiqet me lehtësi dhe të arrihet me lehtësi për rastet kur nevojitet ndërhyrje e ndihmës teknike.

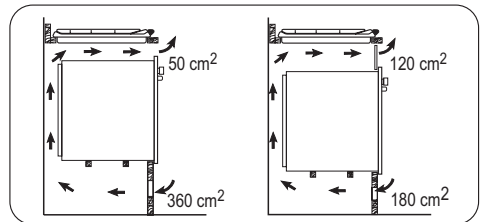


a) Paneli i çmontueshëm

b) Hapësira për lidhjet

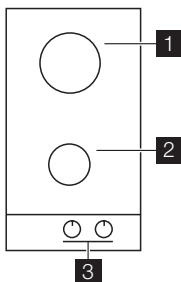
Njësi kuzhine me furrë të integruar

Dimensionet e zgavrës së vatrës së gatimit duhet të jenë sipas udhëzimeve dhe mobiliat e kuzhinës duhet të jenë të pajisura me ventilim për të mundësuar qarkullimin e vazhdueshëm të ajrit. Lidhja elektrike e vatrës së gatimit dhe e furrës duhen instaluar të ndara për arsye sigurie dhe për ta lëvizur me lehtësi furrën nga mobilia.



Përshkrim i produktit

Hapësira e sipërfaqes së gatimit



- 1 Vatra e shpejtë
- 2 Vatra ndihmëse
- 3 Dorezat e kontrollit

Dorezat e kontrollit

Simboli	Përshkrimi
	nuk ka furnizim gazi / pozicioni fikur

Simboli	Përshkrimi
	pozicioni i ndezjes / furnizim me gaz në maksimum
	furnizim me gaz në minimum

Funksionimi

Ndezja e pipëzës

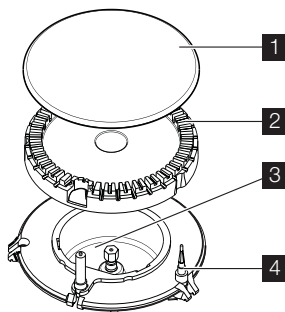
⚠ Paralajmërim Bëni shumë kujdes kur përdorni zjarre në mjedisin e kuzhinës. Prodhuesi nuk mban asnjë përgjegjësi në rast se flaka keqpërdoret

i Ndizni gjithnjë pipëzën përpara se të vendosni enët.

Për të ndezur një pipëz:

1. Rrotulloni dorezën e kontrollit në drejtimin kundraor deri në pozicionin maksimum () dhe shtypeni.
2. Mbajeni shtypur dorezën për rreth 5 sekonda; kjo do të lejojë që elementi termik të ngrohet. Nëse jo, furnizimi me gaz do të ndërpritet.
3. Rregulloni flakën mbasi të jetë si duhet.

i Nëse pas disa përpjekjesh pipëza nuk ndizet, kontrolloni nëse kurora dhe kapaku i saj janë vendosur mirë.



- 1 Kapaku i pipëzës
- 2 Kurora e pipëzës
- 3 Kandela e ndezjes
- 4 Termoelementi

⚠ Paralajmërim Mos e mbani çelësin e kontrollit të shtypur për më shumë se 15 sekonda.

Nëse vatra nuk ndizet pas 15 sekondash, lirojeni çelësin e kontrollit, rrotullojeni atë në pozicionin "off" (fikur) dhe prisni të paktën një minutë përpara se të provoni të ndizni vatrën zërisht.

E rëndësishme Kur nuk ka rrymë elektrike, mund ta ndizni vatrën pa ndihmën e ndezësit elektrik; në këtë rast afrojeni vatrës një flakë, shtyjeni dorezën përkatëse dhe kthejeni në drejtim kundërorar në pozicionin e çlirimit të gazit në maksimum.

i Nëse pipëza fiket aksidentalisht, rrotulloni dorezën e kontrollit në

pozicionin fikur dhe provoni të ndizni pipëzën përsëri mbas minimumi 1 minute.

i Prodhuesi i shkëndijës mund të ndizet automatikisht kur ju lidhni rrjetin elektrik, mbas instalimit të një ndërprerësi elektrik. Kjo është normale.

Fikja e pipëzës

Për të fikur flakën, rrotullojeni çelësin në simbolin (●).

⚠ Paralajmërim Gjithnjë uleni flakën ose fiken atë përpara se të hiqni enët nga vatra.

Udhëzime dhe këshilla të nevojshme

Kursimet e energjisë

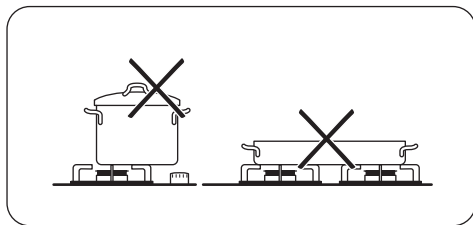
- Nëse është e mundur, vendosuni enëve gjithmonë kapak.
- Kur lëngu fillon të valojë, uleni flakën për ta zierë lëngun ngadalë.

⚠ Paralajmërim Përdorni tenxhere dhe tiganë me diametër që përkon me përmasat e vatrës.

Mos përdorni enë gatimi që dalin jashtë përmasave të vatrës.

Vatra	Diametrat e enëve të gatimit
Me ndezje të shpejtë	180 - 240 mm
Ndihmëse	80 - 160 mm

⚠ Paralajmërim Tenxheret nuk duhet të shtrihen mbi pjesën e butonave. Flaka do të nxehë pjesën e butonave. Mos vendosni të njëjtin tigan mbi dy vatra.



⚠ Paralajmërim Sigurohuni që dorezat e tenxhereve të mos dalin jashtë skajit ballor të skarës së sipërme por tenxheret të jenë pozicionuar në qendër mbi unaza, në mënyrë që të arrihet stabiliteti maksimal dhe një konsum sa më i ulët i gazit.

Mos vendosni mbi unaza tenxhere që nuk qëndrojnë mirë ose të deformuara për të parandaluar derdhjen dhe lëndimet.

⚠ Paralajmërim Nuk rekomandohen difuzorët e flakëve.

Informacion mbi akrilamidet

E rëndësishme Sipas zbulimeve të fundit shkencore, nëse e thekni ushqimin (veçanërisht ato me përmbajtje niseshteje), akrilamidet mund të përbëjnë një rrezik për shëndetin. Për këtë arsye, ju këshillojmë të

gatuani në temperaturat më të ulëta dhe të mos e thekni shumë ushqimin.

Kujdesi dhe pastrimi

 **Paralajmërim** Çaktivizojeni pajisjen dhe lëreni të ftohet para se ta pastroni.

Shkëputeni pajisjen nga rrjeti elektrik, përpara se të kryeni çdo veprim pastrimi ose mirëmbajtjeje.

 **Paralajmërim** Për arsye sigurie, mos e pastroni pajisjen me pastrues me avull ose me pastrues me presion të lartë.

 **Paralajmërim** Mos përdorni pastrues abrazivë, lesh teli ose acide. Ato mund të shkaktojnë dëmtime në pajisje.

 Gërvishtjet ose njollat e errëta mbi sipërfaqe nuk ndikojnë në funksionimin e pajisjes.

- Për ta pastruar më mirë vatrën, mund t'i hiqni skarat mbështetëse të tenxhereve.
- Për t'i pastruar pjesët e emaluara, kapakun dhe kurorën, lajini ato me ujë të ngrohtë dhe sapun dhe thajini me kujdes përpara se t'i vendosni në vend.
- Lani pjesët prej inoksi me ujë dhe pastaj thajini me një leckë të butë.
- Mbajtëset e tenxheres **nuk janë** të përshtatshme për t'u larë në enëlarëse. Ato duhet të lahen **me dorë**.
- Kur i lani skarat mbështetëse me dorë, bëni kujdes kur t'i fshini, për t'u ruajtur nga ndonjë buzë e mprehtë e mbetur nga procesi i emalimit. Nëse është e nevojshme, hiqni njollat kokëforta duke përdorur një pastrues në trajtë paste.
- Sigurohuni që pas pastrimit t'i vendosni skarat mbështetëse si duhet.
- Në mënyrë që vatrat të funksionojnë mirë, sigurohuni që krahët e skarës mbajtëse të jenë në qendër të vatrës.
- **Tregoni shumë kujdes kur t'i rivendosni skarat mbështetëse, për të mos e dëmtuar vatrën.**

Pas pastrimit, thajeni pajisjen me një leckë të butë.

Çeliku inoks mund ta humbasë shkëlqimin nëse tejnxehet. Në lidhje me këtë, mos gatuani me enë prej guri, enë prej balte ose pllaka gatimi prej gize. Mos përdorni letër alumini për të parandaluar dëmtimin e syprinës gjatë përdorimit.

Heqja e ndotjeve:

1. – **Hiqni menjëherë:** materialet plastike që shkrijnë, letrat plastike dhe ushqimet që përmbajnë sheqer.
 - **Fikni pajisjen dhe lëreni të ftohet** para se të pastroni: njollat e çmërsit, rrëketë e ujit, njollat e yndyrës, çngjyrosjet metalike. Përdorni një pastrues të veçantë që mund të përdoret për sipërfaqen e vatrës së gatimit.
2. Pastrojeni pajisjen me një leckë të njomë dhe me pak detergjent.
3. Në fund **thajeni pajisjen duke e fërkuar me një leckë të pastër.**

Pastrimi i kandelës ndezëse

Kjo karakteristikë realizohet nëpërmjet një kandle ndezëse prej qeramike me një elektrodë metalike. Këta elementë mbajni të pastra për të shmangur vështirësitë në ndezje, si dhe kontrolloni që vrimat e kurorës së pipëzës të mos jenë të bllokuara.

Mirëmbajtja periodike

Flisni periodikisht me Qendrën tuaj lokale të Shërbimit që të kontrollojnë gjendjen e tubit të gazit dhe rregulloesin e presionit, nëse është i pranishëm.

Si të veprojmë nëse...

Problemi	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
Nuk ka shkëndija kur ndizni gazin	Nuk ka rrymë	- Sigurohuni që njësia të jetë e lidhur me rrjetin dhe furnizimi me energji elektrike të jetë aktivizuar. - Kontrolloni siguresën. Nëse siguresa bie më shumë se një herë, lidhuni me një elektrikist të kualifikuar.
	Beku dhe kurora e gatimit janë vendosur të paniveluara	Sigurohuni që beku dhe kurora të jenë në pozicionet e duhura.
Flaka fiket menjëherë pas ndezjes	Termoçifti nuk është nxehur sa duhet	Pasi të keni ndezur flakën, mbajeni çelësin të shtypur për rreth 5 sekonda.
Unaza e gazit nuk e shpërndan flakën në mënyrë të njëtrajtshme	Kurora e vatrës është e bllokuar nga mbetjet ushqimore	Sigurohuni që injektori të mos jetë bllokuar si dhe që kurora të mos ketë copëza ushqimi.

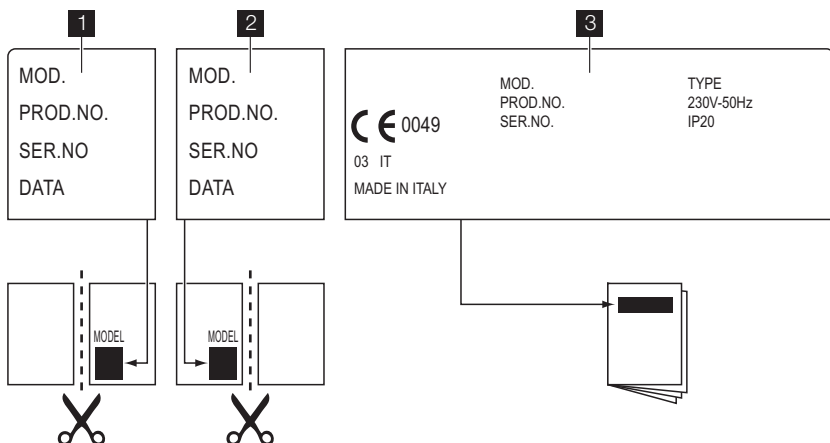
Nëse ka një defekt, provoni fillimisht të gjeni vetë një zgjidhje për problemin. Nëse nuk mund të gjeni vetë një zgjidhje të problemit, kontaktoni shitësin ose Qendrën e shërbimit.

i Nëse nuk e keni përdorur siç duhet pajisjen ose nëse instalimi nuk është kryer nga një inxhinier i licencuar, vizita nga

tekniku i shërbimit të klientit nuk do të jetë falas, edhe pse brenda afatit të garancisë.

Etiketat që merren me çantën e aksesoreve

Ngjisni etiketat adezive siç tregohet më poshtë:



1 Ngjitni mbi letrën e garancisë dhe dërgoni këtë pjesë

- 2** Ngjiteni mbi letërën e garancisë dhe mbajeni këtë pjesë
- 3** Ngjiteni mbi librin e udhëzimeve
- Këto të dhëna janë të nevojshme për t'ju ndihmuar shpejt dhe saktë. Këto të dhëna gjenden në etiketën e specifikimeve.**
- Përshkrimi i modelit

- Numri i produktit (PNC)
 - Numri i serisë (S N.)
- Përdorni vetëm pjesë këmbimi origjinale. Ato janë të disponueshme pranë Qendrës së Shërbimit dhe dyqaneve të miratuara të pjesëve të këmbimit.

Të dhëna teknike

Përmasat e rrafshit të gatimit

Gjerësia:	290 mm
Gjatësia:	510 mm

Përmasat e zgavrës së rrafshit të gatimit

Gjerësia:	270 mm
Gjatësia:	490 mm

Fuqia nxehëse

Vatra e shpejtë:	3,0 kW
Vatra ndihmëse:	1,0 kW
FUQIA TOTALE:	G20 (2H) 20 mbar = 4 kW G30/G31 (3B/P) 30/30 mbar = 276 g/h G20 (2H) 13 mbar = 2,8 kW

Furnizimi elektrik:	230 V ~ 50 Hz
Kategoria:	II2H3B/P
Furnizimi me gaz:	G20 (2H) 20 mbar
Kategoria e pajisjes:	3

Diametrat e shuntimeve

Vatra	Ø Shuntim në 1/100 mm
Ndihmëse	28
E shpejtë	42

Vatrat e gazit

VATRA	FUQIA NORMALE	FUQIA E REDUKTUAR	FUQIA NORMALE			
			GAZ NATYROR G20 (2H) 20 mbar		GLN (Butan/Propan) G30/ G31 (3B/P) 30/30 mbar	
	kW	kW	inj. 1/100 mm	m³/orë	inj. 1/100 mm	g/orë
Ndihmëse	1.0	0.33	70	0.095	50	73
E shpejtë	3.0 (gaz nat.) 2.8 (GLN)	0.75	119	0.286	86	204

Injektorë vetëm për Rusinë GAZ NATYROR G20 - 13 mbar

VATRA	FUQIA NORMALE	FUQIA E REDUKTUAR	FUQIA NORMALE	
	kW	kW	inj. 1/100	m³/orë
Ndihmëse	0.9	0.33	80	0.095
E shpejtë	1.9	0.75	120	0.201

Probleme që lidhen me mjedisin

Materiali ambalazhues



Materialet e paketimit janë të padëmshme për ambientin dhe mund të

riciklohen. Elementët plastikë identifikohen nga shenjat: >PE<, >PS<, etj. Mënjaroni materialet paketues në formën e plehrave shtëpiake, në vendgrumbullimin e plehrave të lagjes tuaj.

Bezpečnostní informace	14
Instalace	16
Popis spotřebiče	19
Provoz	19
Užitečné rady a tipy	20

Čištění a údržba	21
Co dělat, když...	22
Technické údaje	23
Poznámky k ochraně životního prostředí	
	24

Změny vyhrazeny.



Bezpečnostní informace

Upozornění Tyto pokyny platí jen pro ty země, jejichž zkratky jsou uvedeny na obalu návodu k použití.

i Přečtěte si pečlivě tento návod ještě před instalací spotřebiče a jeho prvním použitím k zajištění bezpečného a správného provozu. Tento návod k použití vždy uchováte spolu se spotřebičem, i při případném stěhování nebo prodeji. Uživatelé musí dokonale seznámeni s obsluhou a bezpečnostními funkcemi spotřebiče.

Všeobecné bezpečnostní informace

Upozornění Tento spotřebič nesměj používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo bez patřičných zkušeností a znalostí. Spotřebič mohou používat jen v případě, že je sledují osoby odpovědné za jejich bezpečnost, nebo jim dávají příslušné pokyny k použití spotřebiče.

Dětská pojistka

- Tento spotřebič směj používat pouze dospělí. Na děti je třeba dohlédnout, aby si se spotřebičem nehráli.
- Všechny obaly uschovejte mimo dosah dětí. Hrozí nebezpečí udušení nebo zranění.
- Dbejte na to, aby se děti ke spotřebiči nepřibližovaly během a po jeho používání, a to až do doby, než spotřebič vychladne.

Použití spotřebiče

- Před prvním použitím odstraňte ze spotřebiče všechny obaly, nálepky a ochrannou fólii nerezového panelu varné desky (pokud je součástí spotřebiče). Ne-

odstraňujte typový štítek. Mohlo by dojít k porušení záruky.

- Po každém použití nastavte varné zóny do polohy vypnuto.
- Hořáky a přístupné části jsou během a po použití horké. Na varnou desku nepokládejte přístroje nebo pokličky. Nádobí a jeho obsah se mohou převrhnout. Hrozí nebezpečí popálení.
- Horké tuky a oleje se mohou velmi rychle vznítit. Hrozí nebezpečí požáru.
- Zapnutý spotřebič nenechávejte bez dozoru.
- Při vaření spotřebič vždy sledujte.
- Nedovolte, aby do otvorů na povrchu varné desky přetekly tekutiny.
- Nepoužívejte varnou desku bez nádobí.
- Tento spotřebič je určen pouze k domácímu použití. Nepoužívejte jej ke komerčním nebo průmyslovým účelům.



Pozor Tento spotřebič je určen výhradně pro přípravu jídel. Nesmí být používán k jiným účelům, například k vytápění místností.

- Používejte pouze nádobí s průměrem vhodným pro rozměry hořáků. Hrozí nebezpečí přehřátí a prasknutí skleněné desky (je-li součástí spotřebiče).
- Nepoužívejte pánve s průměrem menším než rozměr hořáku. Plameny by mohly ohřát držadlo pánve. Viz tabulka v kapitole „Užitečné rady a tipy“.
- Nádobí nesmí přesahovat do zóny s ovladači.

- Ujistěte se, že nádobí nepřesahuje přes okraje varné desky a že je umístěno na střed hořáků, aby se zabránilo bezpečnostním rizikům.
- Nepoužívejte nestabilní nádobí nebo nádobí s poškozeným dnem. Hrozí riziko jeho náhodného převržení.
- Do spotřebiče, do jeho blízkosti nebo na spotřebič neumísťujte hořlavé předměty, předměty nasáklé hořlavinami, spékavé předměty (například z plastu nebo hliníku) nebo tkaniny. Hrozí nebezpečí výbuchu nebo požáru.
- Používejte pouze příslušenství dodávané se spotřebičem.
- Během připojování spotřebiče do síťové zásuvky buďte opatrní. Dbejte na to, aby se elektrické přívodní kabely nedotýkaly spotřebiče nebo horkého nádobí. Elektrické kabely nesmí být zamotané.

Instalace

- **Přečtěte si tyto pokyny. Výrobce nezodpovídá za úrazy osob či zvířat nebo za škody na majetku způsobené nedodržením těchto požadavků.**
- **Aby nedošlo k poškození zařízení nebo zranění osob, smí instalaci a připojení spotřebiče k napájení a plynu nebo jeho seřízení a údržbu provádět pouze kvalifikovaní pracovníci v souladu s platnými normami a místními předpisy.**
- Zkontrolujte, zda se spotřebič při dopravě nepoškodil. Poškozený spotřebič nezapojte. V případě potřeby se obraťte na dodavatele.
- Vestavné spotřebiče se smějí používat pouze pro zabudování do vhodných vestavných modulů a pracovních ploch, které splňují příslušné normy.
- Neinstalujte varnou desku nad domácí spotřebiče, pokud to pokyny k instalaci nedovolují.
- Spotřebič instalujte pouze na pracovní plochu s rovným povrchem.

- Spotřebič neupravujte, ani nijak neměňte jeho technické parametry. Hrozí nebezpečí úrazu nebo poškození spotřebiče.
- Vždy dodržujte zákony, předpisy, směrnice a normy platné v zemi použití spotřebiče (bezpečnostní a recyklační předpisy, elektrické bezpečnostní normy atd.).
- Dodržujte minimální vzdálenosti od ostatních spotřebičů a nábytku.
- Instalujte ochranu před úrazem elektrickým proudem, například při instalaci zásuvek přímo pod varnou desku je nutné pod spotřebič umístit ochrannou desku.
- Oříznuté okraje pracovní desky chraňte před poškozením a izolujte před vlhkostí správným těsnicím prostředkem.
- Izolujte spotřebič pomocí vhodného těsniva tak, aby mezi pracovní deskou a spotřebičem nebyla žádná mezera.
- Chraňte spodní stranu spotřebiče před poškozením vlhkem a párou, např. z myčky nádobí nebo trouby.
- Neinstalujte spotřebič v blízkosti dveří nebo pod okna. Při otevření dveří nebo oken byste mohli srazit horké nádoby z varné desky.
- Před instalací se ujistěte, že místní podmínky přívodní sítě (typ a tlak plynu) odpovídají potřebám spotřebiče. Podmínky pro nastavení spotřebiče jsou uvedeny na typovém štítku, který se nachází u přívodní plynové trubky.
- Tento spotřebič není připojen k zařízení na odvod spalin. Musí být instalován a připojen podle platných instalačních předpisů. Zvláštní pozornost věnujte požadavkům na správné větrání.
- **Při použití plynového varného spotřebiče vzniká v místnosti, ve které je spotřebič instalovaný, teplo a vlhko. Zajistěte, aby bylo v kuchyni dobré odvětrávání: přirozené větrací otvory nechte otevřené, nebo instalujte mechanické větrací zařízení (mechanickou odsávací digestoř).**
- Dlouhodobé intenzivní používání spotřebiče vyžaduje dodatečné větrání

(například otevřením okna nebo zvýšením stupně mechanického větrání – pokud je jím místnost vybavena).

- Dodržujte pečlivě pokyny k elektrickému připojení. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- **Před každou údržbou nebo čištěním odpojte spotřebič od zdroje elektrického napájení.**
- Elektrická svorkovnice je pod napětím.
- Odpojte elektrickou svorkovnici od zdroje napětí.
- Instalaci proveďte tak, aby správně zajišťovala ochranu před úrazem elektrickým proudem.
- Volné a nesprávné spojení síťové zástrčky se zásuvkou může mít za následek přehřátí svorky.
- Správné připojení svorek musí provést kvalifikovaný elektrikář.
- K odlehčení silového pnutí v kabelu použijte odlehčovací sponu.
- Použijte správný přívodní kabel a poškozený síťový kabel nahraďte správným kabe-

lem. Obratťe se na místní servisní středisko.

- Spotřebič musí mít elektrickou instalaci, která umožňuje odpojení všech pólů spotřebiče od sítě s mezerou mezi kontakty nejméně 3 mm.
- Pokud je blízko svorkovnice upevňovací konzole, vždy dbejte na to, aby připojovací kabel nepřišel do styku s hranou konzole.
- Je nutné instalovat správná izolační zařízení: ochranné vypínače vedení, pojistky (pojistky šroubového typu se musí odstranit z držáku), ochranné jističe a stykače.

Likvidace spotřebiče

- Aby nedošlo k úrazu nebo vzniku škod:
 - Odpojte zařízení od elektrické sítě.
 - Odřízněte napájecí kabel v místě napojení na spotřebič a zlikvidujte jej.
 - Pokud jsou osazeny vnější plynové trubky, zbruste je.
 - Informace o likvidaci spotřebiče získáte od místních autorizovaných zařízení.

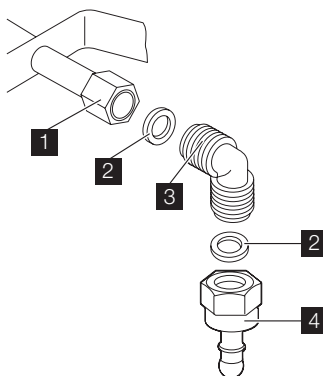
Instalace

⚠ Upozornění Následující pokyny k instalaci a údržbě smí provádět pouze kvalifikovaní pracovníci v souladu s platnými předpisy.

Připojení plynu

Zvolte pevné přípojky nebo použijte hadici z nerezové oceli v souladu s platnými předpisy. Pokud použijete kovové hadice, dbejte na to, aby se nikde nedotýkaly pohyblivých částí, ani nebyly nikde stlačeny. Stejně opatrní buďte u instalace varné desky spolu s troubou.

Důležité Zkontrolujte, zda přívod plynu spotřebiče odpovídá doporučeným hodnotám. Nastavitelná přípojka je připevněna k úplné rampě pomocí matice se závitem G 1/2". Zašroubujte součásti bez použití síly, nastavte připojení do požadovaného směru a vše utáhněte.



- 1** Konec hřídele s maticí
- 2** Podložka (dodatková podložka pouze pro Slovinsko a Turecko)
- 3** Potrubní koleno

4 Gumový držák na potrubí pro kapalný plyn (pouze pro Slovinsko a Turecko)

Zkapalněný plyn: použijte držák gumové hadice. Vždy použijte těsnění. Pak pokračujte s připojením plynu. Pružnou hadici lze použít za těchto podmínek:

- nesmí se zahřát na vyšší než pokojovou teplotu, vyšší než 30 °C;
- nesmí být delší než 1500 mm;
- nesmí být přiskrcena;
- nesmí být vystavena tahu nebo zkroucení;
- nesmí být v kontaktu s ostrými kraji nebo rohy;
- musí být snadno přístupná, aby mohl být kontrolován její stav.

Při kontrole stavu pružné hadice se zjišťuje, zda:

- nemá po celé délce ani na koncích trhliny, zářezy nebo známky ohoření;
- materiál není ztvrdlý, ale má svou normální pružnost;
- spojovací svorky nejsou rezavé;
- doba její životnosti není prošlá.

Zjistíte-li jakoukoli z uvedených závad, hadici neopravujte, ale vyměňte ji.

Důležité Po dokončení instalace se ujistěte, že jsou těsnění u všech spojek v pořádku. Použijte mýdlový roztok, **nikoliv plamen!**

Výměna trysek

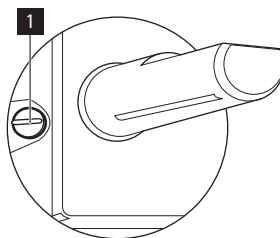
1. Sundejte mřížky určené pod nádoby.
2. Odstraňte kryty a koruny hořáku.
3. Pomocí nástrčného klíče 7 odšroubujte vstříkovací trysky a nahraďte je tryskami potřebnými pro používaný druh plynu (viz tabulka v kapitole „Technické údaje“).
4. Jednotlivé díly opět sestavte stejným postupem v opačném pořadí.
5. Vyměňte typový štítek (nachází se v blízkosti přívodního plynového potrubí) za takový, který odpovídá novému druhu dodávaného plynu. Tento štítek můžete najít v balíčku dodávaném se spotřebičem.

Pokud je tlak plynu nestálý nebo jiný, než je požadovaný tlak, je nutné instalovat na přívodní plynové potrubí vhodný nastavovač tlaku.

Nastavení minimální hodnoty

Nastavení minimální intenzity plamene hořáků:

1. Zapalte hořák.
2. Otočte ovladač do minimální polohy.
3. Demontujte regulační knoflík.
4. Úzkým šroubovákem nastavte polohu obtokového šroubu.



1 Obtokový šroub

- Jestliže přejdete ze zemního plynu G20 20 mbar (nebo na zemní plyn G20 13 mbar ²⁾) na zkapalněný plyn obtokový šroub zcela zašroubujte a utáhněte.
- Při přechodu ze zkapalněného plynu na zemní plyn G20 20 mbar povolte obtokový šroub asi o 1/4 otáčky.
- Při přechodu ze zemního plynu G20 20 mbar na zemní plyn G20 13 mbar ²⁾ povolte obtokový šroub asi o 1/4 otáčky.
- Při přechodu ze zkapalněného plynu na zemní plyn G20 13 mbar ²⁾ povolte obtokový šroub asi o 1/2 otáčky.
- Při přechodu ze zemního plynu G20 13 mbar ²⁾ na zemní plyn G20 20 mbar utáhněte obtokový šroub asi o 1/4 otáčky.

2) pouze pro Rusko

⚠ Upozornění Zkontrolujte, zda plamen nezhasne, otočíte-li ovladačem rychle z maximální do minimální polohy.

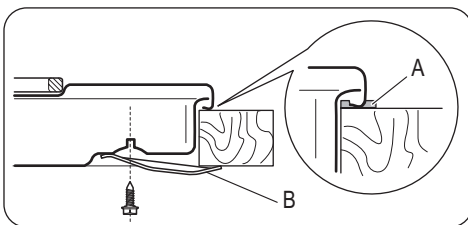
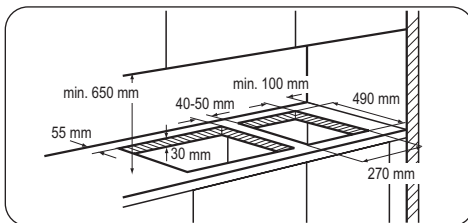
Připojení k elektrické síti

- Uzemněte spotřebič v souladu s bezpečnostními pokyny.
- Přesvědčte se, že jmenovité napětí a typ napájení na typovém štítku odpovídají napětí a výkonu místního zdroje napájení.
- Spotřebič se dodává s napájecím kabelem. Ten musí být vybaven správnou zástrčkou vhodnou pro danou zátěž vyznačenou na typovém štítku. Zástrčka musí být zasunuta do správné zásuvky.
- Jakoukoliv elektrickou součást smí nainstalovat či vyměnit pouze technik servisního střediska nebo jiný kvalifikovaný servisní pracovník.
- Vždy používejte správně instalovanou síťovou zásuvku s ochranou proti úrazu elektrickým proudem.
- Po instalaci musí zůstat síťová zástrčka nadále dostupná.
- Neodpojujte spotřebič ze zásuvky tahem za kabel. Vždy tahejte za zástrčku.
- Spotřebič nesmí být připojen pomocí prodlužovacího kabelu, rozdvojky ani vícenásobného připojení (nebezpečí požáru). Zkontrolujte, zda uzemnění splňuje platné normy a nařízení.
- Napájecí kabel musí být veden tak, aby se nedotýkal horkých částí.
- Připojte spotřebič k síti pomocí zařízení, které umožňuje odpojení všech pólů spotřebiče od zdroje napájení s mezerou mezi kontakty nejméně 3 mm, tj. např. ochranné vypínače vedení, spouštěče uzemnění nebo pojistky.
- Žádná z částí připojovacího kabelu nesmí mít teplotu vyšší než 90 °C. Modrý nulový vodič musí být připojen do svorkovnice označené písmenem „N“. Hnědý (nebo černý) zabarvený fázový vodič (připojený ve svorkovnici ke kontaktu označenému písmenem „L“) musí být vždy připojen k fázi (živý).

Výměna připojovacího kabelu

Připojovací kabel vyměňte pouze za kabel H05V2V2-F T90 nebo ekvivalentní typ. Ujistěte se, že průřez kabelu odpovídá napětí a provozní teplotě. Zemní vodič zbarvený žlutozeleně musí být přibližně o 2 cm delší než hnědý (nebo černý) fázový vodič.

Montáž



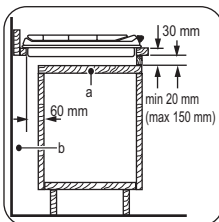
A) dodávané těsnivo

B) dodávaná konzola

Možnosti zapuštění

Kuchyňská skříňka s dvířky

Panel instalovaný pod varnou deskou musí být snadno odnímatelný a umožňovat snadný přístup v případě, že je nutný technický zásah.



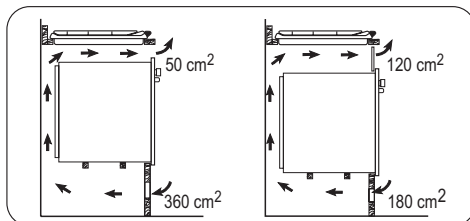
a) Odnímatelný panel

b) Prostor pro připojky

Kuchyňská skříňka s troubou

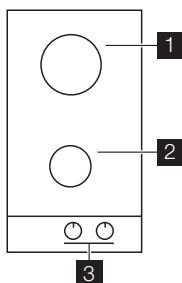
Rozměry výřezu pro varnou desku musí odpovídat uvedeným hodnotám a kuchyňská linka musí být vybavena otvory pro trvalý přívod vzduchu. Elektrické připojení varné desky a trouby musí být z bezpečnostních

důvodů instalováno odděleně a umožňovat snadné vyjmutí trouby z linky.



Popis spotřebiče

Uspořádání varné desky



- 1** Rychlý hořák
- 2** Pomocný hořák
- 3** Ovladače

Ovladače

Symbol	Popis
	bez přívodu plynu / poloha vypnuto

Symbol	Popis
	poloha pro zapálení / maximální přívod plynu
	minimální přívod plynu

Provoz

Zapálení hořáku

⚠ Upozornění Při používání otevřeného ohně v kuchyni buďte velmi opatrní. Výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost za chybné použití plamene.

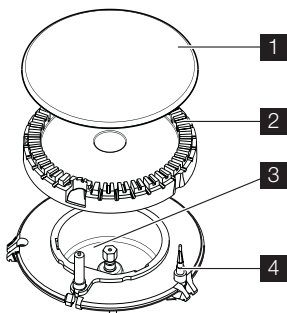
i Hořák vždy zapalte před tím, než na něj postavíte nádobu.

Zapálení hořáku:

- Otočte ovladačem doleva do mezní polohy () a stiskněte jej.

- Držte ovladač zatlačený asi 5 sekund, aby se termočlánek zahřál. V opačném případě bude přívod plynu přerušen.
- Když se plamen ustálí, nastavte jeho intenzitu.

i Jestliže se hořák ani po několika pokusech nezapálí, zkontrolujte, zda je rozdělovač plamene a jeho víčko ve správné poloze.



- 1** Kryt hořáku
- 2** Koruna hořáku
- 3** Zapalovací svíčka
- 4** Termočlánek

⚠ Upozornění Ovladač stiskněte na maximálně 15 sekund.

Jestliže se hořák po uplynutí 15 sekund nezapálí, uvolněte ovladač, otočte ho do polohy vypnuto a před dalším pokusem o zapálení hořáku alespoň jednu minutu počkejte.

Užitečné rady a tipy

Úspora energie

- Je-li to možné, vždy zakrývejte nádoby pokličkami.
- Jakmile se jídlo začne vařit, stáhněte plamen, aby se jen dusilo.

⚠ Upozornění Používejte hrnce a pánve, jejichž průměr je vhodný pro rozměr hořáku.

Nepoužívejte nádoby na vaření, které přesahují přes okraje desky.

Hořák	Průměry nádobí
Rychlý	180 - 240 mm
Pomocný	80 - 160 mm

⚠ Upozornění Hrnce nesmí přesahovat do zóny s ovladači. Plamen ohřeje ovládací oblast.
Nedávejte stejnou pánev na dva hořáky.

Důležité Při přerušení dodávky elektrického proudu můžete hořák zapálit i bez elektrického zařízení. V takovém případě přiložte k hořáku plamen, zatlačte na příslušný ovladač a otočte jím proti směru hodinových ručiček na maximální pozici puštěného plynu.

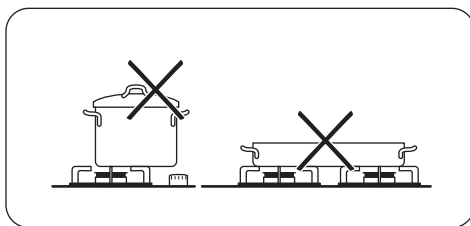
i Jestliže plamen z nějakého důvodu zhasne, otočte ovladačem do polohy vypnuto a po nejméně 1 minutě se pokuste hořák znovu zapálit.

i Generátor jisker se může spustit automaticky při zapnutí elektrické sítě, po instalaci nebo výpadku proudu. Je to normální jev.

Zavření hořáku

Chcete-li plamen zavřít, otočte ovladačem na symbol ●.

⚠ Upozornění Před sejmutím nádoby z hořáku vždy nejdříve ztlumte nebo zhasněte plamen.



⚠ Upozornění K dosažení co největší stability a nižší spotřeby plynu postavte hrnce vždy tak, aby držadla nepřechýlala přes okraje varné desky a hrnce byly umístěné na středu hořáků.

Abyste zabránili rozlítí a případnému poranění, nepokládejte na hořáky nestabilní nebo deformované hrnce.

⚠ Upozornění Nedoporučujeme používat rozptylovače plamene.

Varování ohledně akrylamidů

Důležité Podle nejnovějších vědeckých poznatků mohou akrylamidy vznikající při

smažení jídel dohněda (zejména u škrobnatých potravin) poškozovat zdraví. Doporučujeme proto vařit při nejnižších teplotách a nenechávat jídlo příliš zhnědnout.

Čištění a údržba

 **Upozornění** Před čištěním spotřebič vypněte a nechte ho vychladnout. Před každou údržbou nebo čištěním odpojte spotřebič od zdroje elektrického napájení.

 **Upozornění** Z bezpečnostních důvodů nečistěte spotřebič parními nebo vysokotlakými čistícími přístroji.

 **Upozornění** Nepoužívejte drátěnky, kyseliny nebo abrazivní materiály. Spotřebič by se mohl poškodit.

 **Škrábance** nebo tmavé skvrny na povrchu nemají vliv na funkci spotřebiče.

- Mřížky pod nádoby můžete k pohodlnějšímu čištění vyjmout.
- Smaltované části, kryt a korunku hořáků umyjte vlažnou vodou se saponátem a před jejich vložením zpět je řádně osušte.
- Části z nerezové oceli omyjte vodou a pak osušte měkkým hadrem.
- Mřížky pod nádoby **nejsou** vhodné pro mytí v myčce nádobí. Musí se mýt **ručně**.
- Jestliže myjete mřížky pod nádoby ručně, při sušení mějte na paměti, že smaltovací postup někdy zanechává drsné hrany. V případě potřeby odstraňte odolné skvrny pomocí pastového čistícího prostředku.
- Po vyčištění mřížky pod nádoby správně umístěte.
- Mají-li hořáky správně fungovat, musí být ramena mřížek pod nádoby ve středu hořáků.
- **Při snímání mřížek pod nádoby buďte velmi opatrní, aby nedošlo k poškození varné desky.**

Po vyčištění spotřebič osušte měkkým hadrem.

Při vysokém zahřátí může nerezová ocel ztratit lesk. Z tohoto důvodu nesmíte vařit v nádobách z mastku, v kameninových pánvích nebo na litinových plátech. Povrch varné desky nechraňte při používání hliníkovou fólií.

Odstranění nečistot:

1. – **Okamžitě odstraňte:** roztavený plast, plastovou folii nebo jídlo obsahující cukr.
 - **Spotřebič vypněte a nechte jej vychladnout** před čištěním: skvrn od vodního kamene, vodových kroužků, tukových skvrn nebo kovově lesklého zbarvení. Použijte speciální čistící prostředek vhodný na povrch varné desky.
2. Vyčistěte spotřebič vlhkým hadrem s malým množstvím čistícího prostředku.
3. Nakonec **spotřebič vytřete čistým hadrem do sucha.**

Čištění zapalovací svíčky

Elektrické zapalování se provádí pomocí keramické zapalovací svíčky s kovovou elektrodou. Udržujte tyto součásti čisté, aby hořáky dobře zapalovaly, a kontrolujte průchodnost otvorů v koruně hořáků.

Pravidelná údržba

Pravidelně si v servisním středisku objednávejte kontrolu stavu přívodní plynové trubky a nastavovače tlaku, je-li instalován.

Co dělat, když...

Problém	Možná příčina	Řešení
Při zapalování plynu nevzniká jiskra.	Je přerušena dodávka elektrického proudu.	- Zkontrolujte, zda je spotřebič připojen a zda je zapnut zdroj elektrického proudu. - Zkontrolujte pojistku. Jestliže pojistka vypadne vícekrát, obraťte se na kvalifikovaného elektrikáře.
Plamen zhasíná ihned po zapálení.	- Víčko hořáku a rozdělovač plamene jsou nasazeny nesymetricky. - Termočlánek není zahřátý na dostatečnou teplotu.	- Zkontrolujte, zda jsou víčko hořáku a rozdělovač plamene správně nasazeny. - Po zapálení plamene podržte ovladač stisknutý ještě asi 5 sekund.
Plynový kroužek hoří nerovnoměrně.	Rozdělovač plamene je ucpaný zbytky jídla.	Zkontrolujte, zda není hlavní tryska zanesená a zda na rozdělovači plamene nejsou zbytky jídel.

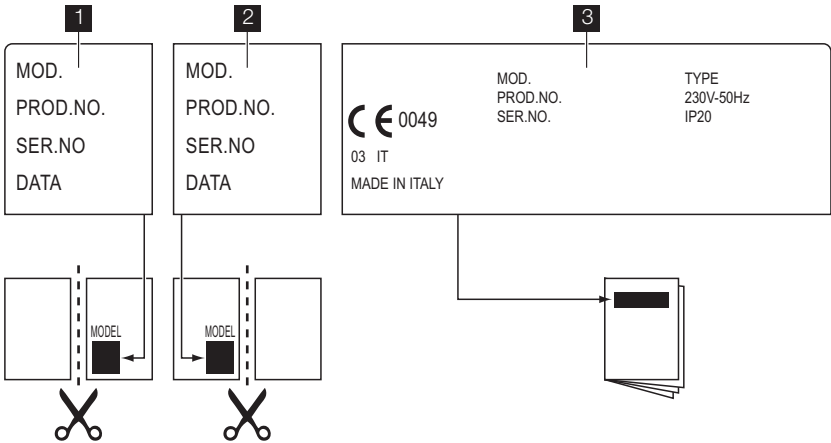
Pokud dojde k poruše, pokuste se nejprve závadu odstranit sami. Pokud problém nemůžete vyřešit sami, obraťte se prosím na svého prodejce nebo místní servisní středisko.

i V případě chyby v obsluze spotřebiče nebo v případě, že instalaci neprovedl

autorizovaný technik, budete muset návštěvu servisního technika nebo prodejce zaplatit, i když je spotřebič ještě v záruce.

Štítky dodávané v sáčku s příslušenstvím

Nalepte samolepící štítky následujícím způsobem:



1 Nalepte jej na záruční list a odešlete tuto část

2 Nalepte jej na záruční list a uschovejte si tuto část

3 Nalepte jej na návod k použití

K rychlé a účinné pomoci jsou nezbytné tyto údaje. Tyto údaje jsou k dispozici na typovém štítku.

- Označení modelu
- Výrobní číslo (PNC)

• Sériové číslo (S.N.)

Používejte pouze originální náhradní díly.
Můžete je zakoupit pouze v našem servisním středisku a autorizovaných obchodech s náhradními díly.

Technické údaje

Rozměry varné desky

Šířka:	290 mm
Délka:	510 mm

Rozměry výřezu pro varnou desku

Šířka:	270 mm
Délka:	490 mm

Tepelný výkon

Rychlý hořák:	3,0 kW
Pomocný hořák:	1,0 kW
CELKOVÝ VÝKON:	G20 (2H) 20 mbar = 4 kW G30/G31 (3B/P) 30/30 mbar = 276 g/h G20 (2H) 13 mbar = 2,8 kW

Elektrické napájení:	230 V ~ 50 Hz
Kategorie:	II2H3B/P
Přívod plynu:	G20 (2H) 20 mbar
Třída spotřebiče:	3

Průměry ventilů

Hořák	Ø trysek v 1/100 mm
Pomocný	28
Rychlý	42

Plynové hořáky

HOŘÁK	NORMÁLNÍ VÝKON kW	SNÍŽENÝ VÝKON kW	NORMÁLNÍ VÝKON			
			ZEMNÍ PLYN G20 (2H) 20 mbar		LPG (Propan-butan) G30/ G31 (3B/P) 30/30 mbar	
			vstříkování 1/100 mm	m ³ /h	vstříkování 1/100 mm	g/h
Pomocný	1.0	0.33	70	0.095	50	73
Rychlý	3.0 (zem. plyn) 2.8 (LPG)	0.75	119	0.286	86	204

Trysky pouze pro Rusko ZEMNÍ PLYN G20 - 13 mbar

HOŘÁK	NORMÁLNÍ VÝ- KON	SNÍŽENÝ VÝKON	NORMÁLNÍ VÝKON	
	kW	kW	vstříkování 1/100	m³/h
Pomocný	0.9	0.33	80	0.095
Rychlý	1.9	0.75	120	0.201

Poznámky k ochraně životního prostředí

Symbol  na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné odvézt ho do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto

výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

Obalový materiál

 Obalové materiály neškodí životnímu prostředí a jsou recyklovatelné. Plastové díly jsou označeny značkami: >PE<, >PS< apod. Zlikvidujte prosím veškerý obalový materiál jako domácí odpad ve vhodném kontejneru v místě svého bydliště.

Содржина

Безбедносни информации	25	Нега и чистење	33
Монтажа	28	Што да сторите ако...	34
Опис на производот	31	Технички податоци	35
Ракување	31	Еколошки прашања	36
Помошни напомени и совети	32		

Можноста за промени е задржана.



Безбедносни информации



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Ова упатство важи само во земјите чии симболи се наведени на насловната страница.



Внимателно прочитајте го овој прирачник, пред да го инсталирате и да го користите уредот. Тоа е во интерес на вашата безбедност и за да се осигури правилна работа. Чувајте ги овие упатства и уверете се заедно со машината, ако ја преместувате или продавате. Сите лица, кои го користат уредот, мора целосно да бидат запознаени со неговата работа и неговите безбедносни опции.

Општа безбедност



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Лица (и деца) со намалени физички, сетилни и ментални способности или недостиг на искуство и знаење не смеат да го користат апаратот. Нивното ракување со апаратот мора да го надзира или упатува лице одговорно за нивната безбедност.

Заклучување заради безбедност на децата

- Само возрасни може да го користат апаратот. Децата мора да се надзираат за да се уверите дека не си играат со апаратот.
- Сите материјали за пакување чувајте ги далеку од дофат на деца. Постои ризик од задушување и физичка повреда.
- Држете ги децата подалеку од апаратот во текот и по работата, додека апаратот не се излади.

Употреба

- Отстранете ја целата амбалажа, налепниците и заштитниот слој од површината на плочата за готвење од не'рѓосувачки челик (ако ги има) од апаратот пред првата употреба. Не отстранувајте ја плочката со спецификации. Тоа може да ја поништи гаранцијата.
- Исклучувајте ги ринглите на позиција „off“ по секоја употреба.
- Пламениците и пристапниот дел стануваат жешки во текот и по употребата. Не ставајте прибор за јадење или капаци од тенџериња на површината за готвење. Садовите за готвење и нивната содржина може да се превртат. Постои опасност од изгореници.
- Прегреаните масти или масла многу брзо запалуваат. Постои опасност од пожар.
- Не оставајте го апаратот без надгледување додека работи.
- Секогаш надгледувајте го апаратот за време на работата.
- Не дозволувајте течностите да претечат во дупките на горнот дел од плотната
- Не користете ја површината за готвење на гас без садови за готвење.
- Овој апарат е само за домашна употреба. Не употребувајте го апаратот за комерцијална или индустриска цел.



ВНИМАНИЕ Апаратот е наменет само за готвење. Не смее да се користи за друга намена, на пример за загревање.

- Користете само садови за готвење со дијаметар на дното кое одговара на димензиите на пламениците. Постои ризик од прегревање и пукање на стаклената површина (ако е применливо).
- Не користете тава чијшто дијаметар е помал од димензијата на пламеникот. Огнот може да ја вжешти рачката на тавата. Видете во табелата во погавјето "Помошни напомени и совети".
- Садовите не смеат да навлезат во контролната зона.
- Внимавајте садовите за готвење да не стрчат над рабовите од површината за готвење и дека се централно поставени на прстените за да избегнете сигурносни ризици.
- Не користете нестабилни садови за готвење или садови со оштетено дно. Постои ризици од навалување и несреќа.
- Не ставајте запаливи продукти или влажни предмети заедно со запаливи продукти, и/или растопливи објекти (направени од пластика или алуминиум) и/или ткаенини во, блиску или на апаратот. Постои опасност од експлозија или пожар.
- Користете го само дополнителниот прибор испорачан заедно со апаратот.
- Внимавајте кога го приклучувате апаратот на блиските штекери. Не дозволувајте каблите да дојдат во допир со апаратот или жешките садови за готвење. Не оставајте ги каблите да се заплеткаат.

Монтажа

- **Мора да ги прочитате овие упатства.** Производителот не е одговорен за каква било повреда на луѓе и миленичиња или за материјална

штета поради непочитување на овие барања.

- **За да ги спречите ризиците од структурно оштетување или физичка повреда, монтажата, поврзувањето на апаратот на напојувањето со струја или на системот за гас, поставувањето и одржувањето смее да го извршува само квалификуван персонал во согласност со стандардите и локалните законски прописи.**
- Уверете се дека апаратот не е оштетен при транспорт. Никогаш не поврзувајте оштетен апарат. По потреба, разговарајте со испорачувачот.
- Користете ги апаратите што се вградуваат само ако се претходно вградени во соодветни елементи за вградување и во работни површини кои ги исполнуваат стандардите.
- Не монтирајте ја површината за готвење на гас над апарати за домаќинство, ако упатствата за монтажа не го дозволуваат тоа.
- Монтирајте го апаратот само на рамна работна површина.
- Не менувајте ги спецификациите и не вршете измени на производот. Постои опасност од повреда и оштетување на апаратот.
- Придржувајте се кон законите, прописите, директивите и нормите кои важат во земјата на употреба на апаратот (безбедносни одредби, одредби за рециклирање, правила за електрична безбедност итн.).
- Одржувајте минимално растојание од другите апарати и уреди.
- Монтирајте заштита од струен удар, на пример, монтирајте ги фиоките само ако директно под апаратот има заштитна плоча.
- Спречете оштетување на пресечените површини на работната површина од влага со соодветен дихтунг.

- Спојте го апаратот со работната плоча без процепи и со соодветен дихтунг.
- Спречете оштетување на долната страна од апаратот од пареа и влага, на пр. од машина за миене садови или перна.
- Не монтирајте го апаратот во близина на врати и под прозорци. Ненадејното отворање на вратите или прозорците може да ги преврти жешките садови од површината.
- Пред монтажа, проверете дали условите на локалното напојување (вид и притисок на гас) одговараат на регулирањето на апаратот. Условите за регулирање на апаратот се наведени на плочката со спецификации, која се наоѓа блиску до цевката за довод на гас.
- Овој апарат не смее да се поврзува на уреди за одвод на производи од горење. Мора да се намести и поврзе во согласност со тековните прописи за монтажа. Особено внимание мора да се посвети на важечките барања во однос на вентилацијата.
- **При употребата на апарати за готвење на гас се произведува топлина и влага во просторијата во која се наоѓаат. Погрижете се за добро проветрување во кујната: држете ги природните отвори за проветрување отворени или монтирајте механички уред за проветрување (механички аспиратор).**
- **Ако апаратот интензивно работи подолго време, потребна е дополнителна вентилација (на пример, да се отвори прозорец или да се зголеми нивото на механичката вентилација, каде што ја има).**
- Внимателно следете ги упатствата за електрично поврзување. Постои ризик од повреда од електрична струја.
- **Исклучете го апаратот од струја пред одржување или чистење.**
- Клемата е под напон.
- Исклучете го напонот од клемата.
- Монтирајте ја правилно за да обезбедите заштита од електричен удар.
- Лабави и несоодветни приклучоци за струја и штекери може да ја прегреат клемата.
- Спојките треба правилно да ги монтира квалификуван електричар.
- Користете држач за олабавување на кабелот.
- Користете правилен кабел за струја и заменете го оштетениот со соодветен кабел. Обратете се во локалниот сервисен центар.
- Апаратот мора да има електрична инсталација којашто Ви овозможува да го исклучите апаратот од струјата на половите, со отвор на контактот од минимум 3 mm.
- Ако држачот за фиксирање е блиску до клемата, секогаш водете сметка кабелот за поврзување да не дојде во допир со работ на држачот.
- Мора да имате правилни уреди за изолација: сигурносни склопки, осигурувачи, (оние што се навртуваат треба да се извадат од фасонката), заштитни склопки за преостаната струја и контактори.

Расходување на апаратот

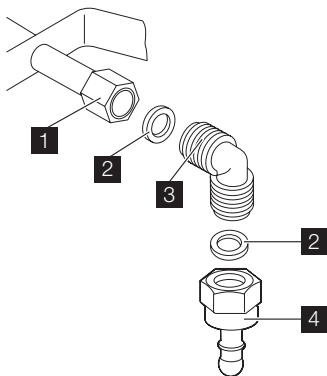
- За да се спречи ризик од телесна повреда или оштетување
 - Исклучете го апаратот од струја.
 - Пресечете го кабелот на местото каде што се поврзува со апаратот и фрлете го.
 - Сплескајте ги надворешните цевки за гас ако има монтирани.
 - Разговарајте со локалните овластени органи за расходување на вашиот апарат.

! **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ** Следниве упатства за монтажа, поврзување и одржување мора да ги изведуваат квалификувани техничари во согласност со стандардите и локалните важечки прописи.

Приклучување на гас

Одберете фиксни приклучоци или користете флексибилно црево обвиткано со челик што не 'рѓосува, во согласност со важечките прописи. Ако користите флексибилни метални црева, внимавајте да ги допираат подвижните делови и да не се стиснати. Бидете внимателни и кога површината за готвење е споена со рерна.

ВАЖНО Уверете се дека притисокот на напојувањето на уредот со гас е во согласност со препорачаните вредности. Спојката што може да се конвертира се прицврстува на широката рампа со помош на навртка со навој G 1/2". Зашрафете ги деловите без премногу сила, приспособете го поврзувањето во саканата насока и стегнете ги сите делови.



- 1** Крај на вратилото со навртка
- 2** Дихтунг (дополнителниот дихтунг е само за Словенија и Турција)
- 3** Колено

- 4** Гумен држач за цевка за течен гас (само за Словенија и Турција)

Течен гас: употребете го гумениот држач за цевка. Секогаш користете дихтунг. Потоа продолжете со поврзувањето на гасот. Флексибилната цевка е подготвена за примена кога:

- не може да се загрее повеќе од собна температура, повисоко од 30°C;
- не е подолга од 1500 mm;
- нема затнувања;
- не е изложена на истегнување или усукување;
- не доаѓа во допир со остри рабови или агли;
- може лесно да се прегледа за да се утврди состојбата.

Контролата на состојбата на флексибилната цевка се состои во проверка на следниве работи:

- да не е напукната, расечена или подгорена на двата краја и по целата должина;
 - материјалот да не е стврднат, туку да е правилно еластичен;
 - стегите да не се 'рѓосани;
 - рокот на траење да не е поминат.
- Ако се забележат една или повеќе неправилности, не поправајте ја цевката, туку заменете ја.

ВАЖНО Кога монтажата е завршена, проверете дали заптивката на секоја цевка е соодветна. Употребете сапунеста течност, **не пламен!**

Замена на дизните

1. Отстранете ги држачите за садови.
2. Отстранете ги капите и круните од пламениците.
3. Одвртете ги вбригувачите со клуч бр. 7 и заменете ги со други, потребни за типот на користениот гас (погледнете

ја табелата во поглавјето "Технички податоци").

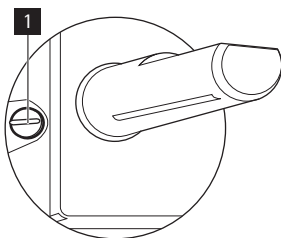
4. Составете ги деловите, следејќи ја истата постапка по обратен редослед.
5. Заменете ја плочката со спецификации (се наоѓа близу црегот за довод на гас) со онаа за новиот тип за довод на гас. Плочката ќе ја најдете во пакувањето испорачано со апаратот.

Ако притисокот на доводот на гасот е променлив или се разликува од потребниот притисок, прво мора да монтирате соодветен регулатор на црегот за довод на гас.

Прилагодување на минимално ниво

За прилагодување на минималното ниво на пламениците:

1. Запалете го пламеникот.
2. Свртете го копчето на минималната положба.
3. Извадете го контролното копче.
4. Со тенка одвртка прилагодете ја позицијата на шрафот за премостување.



1 Шраф за байпас

- Ако се префрлувате од природен гас G20 со 20 mbar (или природен гас G20 со 13 mbar³⁾) во течен гас, целосно стегнете го шрафот за байпас.
- Ако менувате од течен гас во природен гас G20 од 20 mbar,

одвртете го шрафот за байпас околу 1/4 вртење.

- Ако менувате од природен гас G20 од 20 mbar, во природен гас G20 од 13 mbar³⁾ одвртете го шрафот за байпас околу 1/4 вртење.
- Ако менувате од течен гас во природен гас G20 13 mbar³⁾, одвртете го шрафот за байпас околу 1/2 вртење.
- Ако менувате од природен гас од G20 13 mbar, во природен гас од G20 20 mbar³⁾ одвртете го шрафот за байпас околу 1/4 вртење.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Погрижете се пламенот да не гасне кога брзо ќе го свртите копчето од максималната во минималната положба.

Поврзување на струјата

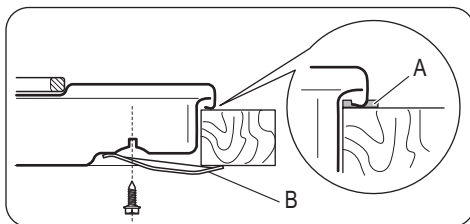
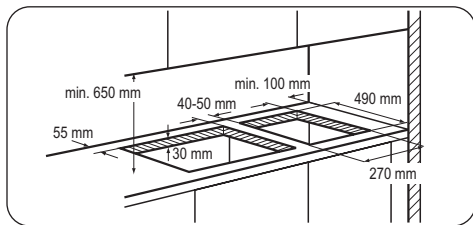
- Заземјете го апаратот според предвидените безбедносни мерки.
- Погрижете се номиналниот напон и типот на струјата наведени на плочката со спецификации да одговараат на напонот и струјата на локалната мрежа.
- Овој апарат се испорачува со кабел за струја. На него треба да се стави соодветен приклучок што може да го издржи оптеретувањето означено на плочката со спецификации. Приклучокот мора да се вметне во соодветна приклучница.
- Сите електрични компоненти мора да ги монтира или заменува техничар од сервисниот центар или квалификуван персонал за сервисирање.
- Секогаш користете правилно инсталирана приклучница, обезбедена од струјни удари.
- Проверете дали има пристап до штекерот по монтажата.
- Не влечете го кабелот за напојување за да го исклучите апаратот. Секогаш повлекувајте го штекерот за напојување.

- Апаратот не смее да се поврзува со продолжен кабел, адаптер или повеќекратна врска (ризик од пожар). Проверете дали заземјувањето е во согласност со стандардите и важечките прописи.
- Кабелот за напојување мора да се постави на таков начин да не допира ни еден топол дел.
- Приклучете го апаратот на електрична инсталација преку уред кој овозможува апаратот да се исклучи од струја на половите со широчина на контактниот отвор од најмалку 3 mm, на пр. автоматски заштитен прекинувач, премостувања за заземјување или осигурувач.
- Ниту еден дел од кабелот за поврзување не смее да биде изложен на температура поголема од 90 °C. Сината неутрална жица мора да се приклучи на приклучната клема означена со „N“. Кафеавата (или црната) жица на фазата (приклучена на приклучната клема означена со „L“) секогаш мора да е поврзана со фазата на мрежата.

Замена на кабелот за струја

Заменете го кабелот за струја само кабел од типот H05V2V2-F T90 или еквивалентен на тоа. Уверете се дека пресекот на кабелот одговара на напонот и на работната температура. Жолтата/зелената жица за заземјување мора да биде околу 2 cm подолга од кафената (или црната) жица за фазата.

Монтажна група



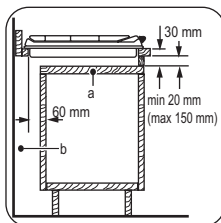
A) снабден заптивач

B) снабдена рамка

Можности за вградување

Кујнски елемент со врата

Таблата вградена под површината за готвење мора лесно да се вади и да овозможува лесен пристап во случај на техничка интервенција.

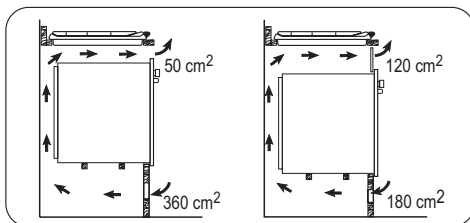


a) Табла што се вади

b) Простор за поврзување

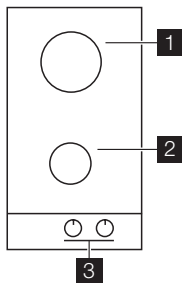
Кујнски елемент со рерна

Димензиите на отворот за плочата за готвење мора да одговараат на упатствата, а кујнскиот елемент мора да има отвори за да се обезбеди постојан дотур на воздух. Поврзувањето на површината за готвење на струја мора да се изведе посебно заради безбедносни причини и за да може печката лесно да се извади од елементот.



Опис на производот

Распоред на површината за готвење



- 1** Брз пламеник
- 2** Помошен пламеник
- 3** Контролни копчиња

Контролни копчиња

Симбол	Опис
	затворен довод за гас / исклучена положба

Симбол	Опис
	положба за палење / максимален довод на гас
	минимален довод на гас

Ракување

Палење на пламеникот

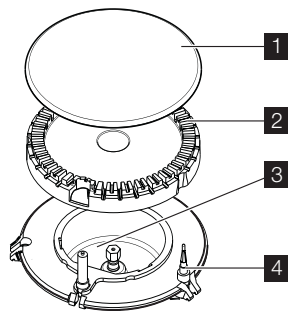
! **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ** Бидете многу внимателни кога користите отворен оган во кујната. Производителот не прифаќа никаква одговорност во случај на погрешно користење на пламенот.

i Секогаш палете го пламеникот пред да ги ставите сатовите за готвење.

За да го запалите пламеникот:

1. Завртете го соодветното контролно копче на лево до максималната положба () и притиснете го надолу.
2. Држете го контролното копче притиснато околу 5 секунди; тоа ќе го загрее термоелементот. Ако не, доводот на гас ќе се прекине.
3. Регулирајте го пламенот откако ќе се стабилизира.

i Доколку по неколку обиди пламеникот не се запали, проверете дали круната и нејзината капа се во правилна положба.



- 1** Капа на пламеникот
- 2** Круна на пламеникот
- 3** Свеќичка за палење
- 4** Термоелемент

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Не држете го копчето притиснато подолго од 15 секунди.

Ако пламеникот не се запали по 15 секунди, отпуштете го контролното копче, свртете го кон позиција за исклучување и по 1 минута обидете се да го запалите пламеникот повторно.

ВАЖНО Ако нема струја, пламеникот можете да го запалите без електричен уред; приближете пламен до пламеникот, притиснете го соодветното копче надолу и свртете го налево на положба за максимално испуштање на гас.

i Ако пламеникот случајно се изгасне, свртете го копчето во исклучена

Помошни напомени и совети

Штедење енергија

- Ако е можно, секогаш ставајте капац на тенџерињата.
- Штом течноста во садот ќе почне да врие, намалете го пламенот, така што само ќе се одржува тивко крчкање.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Користете тави и тенџериња со дијаметар кој одговара на димензиите на пламеникот. Не употребувајте садови за готвење на рингла чија површина е поголема од садовите.

Пламеник	Пречник на садовите за готвење
Брз	180 - 240 mm
Помошен	80 - 160 mm

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Садовите не смеат да навлезат во контролната рингла. Оганот ќе ја загрее контролната рингла. Не ја ставајте истата тава на два пламеници.

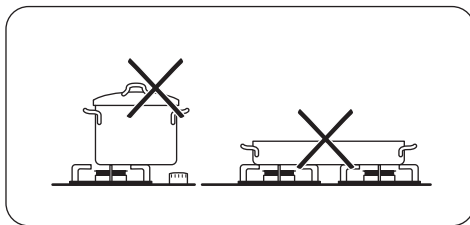
положба и обидете се повторно да го запалите пламеникот по најмалку една минута.

i Генераторот за искри може автоматски да се активира кога повторно ќе ја вклучите струјата по инсталирање или по прекин во снабдувањето. Тоа е нормално.

Гасење на пламеникот

Притиснете и завртете го контролното копче во десно, кон симболот ● .

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Намалете го или исклучете го пламенот пред да ги тргнете тенџерињата од пламеникот.



⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Уверете се дека рачките на тенџерињата не стрчат надвор од предниот раб на површината за готвење и дека се средишно поставени на прстените заради максимална стабилност и пониска потрошувачка на гас.

Не ставајте нестабилни или деформирани тенџериња на прстените за да се заштитите од преливање и повреда.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Не се препорачува дифузер за оган.

Информации за акриламиди

ВАЖНО Според најновите научни сознанија, ако ја препечувате храната (особено онаа што содржи скроб), акриламидите може да претставуваат ризик за здравјето. Затоа, препорачуваме

да готвите на најниски температури и да не ја препечувате храната премногу.

Нега и чистење

 **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ** Исклучете го апаратот и оставете го да се излади пред да го чистите. Пред чистење или одржување, исклучете го апаратот од струја.

 **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ** Од безбедносни причини, не чистете го апаратот со чистачи на пареа или чистачи под висок притисок.

 **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ** Немојте да користите абразивни средства за чистење, метални жички или киселини. Тие може да предизвикаат оштетување на апаратот.

 Гребаниците и темните дамки на стаклото не влијаат врз работата на апаратот.

- Може да ги извадите држачите за садовите за лесно да ја исчистите површината.
- За чистење на емајлираните делови, капакот и круната, измијте ги со топла вода со сапуница и исушете ги внимателно пред да ги вратите назад.
- Измијте ги деловите од не'рѓосувачки челик со вода, а потоа исушете ги со мека крпа.
- Држачите за садови **не** се перат во машина за миење садови. Тие мора да се мијат **рочно**.
- При миење на држачите за садови на рака, внимавајте при нивното сушење бидејќи процесот на емајлирање повремено остава остри рабови. Доколку е потребно, отстранете ги тврдокорните дамки со помош на крем-детергент.
- Погрижете се правилно да ги поставите држачите за садови по чистењето.
- За да работат пламениците правилно, погрижете се рачките на држачите за

садови да бидат во центарот на пламеникот.

- **Бидете многу внимателни при замената на држачите на садовите за да спречите оштетување на горниот дел на површината.**

По чистењето, исушете го апаратот со мека крпа.

Не'рѓосувачкиот челик може да потемни доколку се прегрева. Затоа, не смеете да готвите во камени и земјени садови или во садови од лиено железо. Во текот на работењето, не користете алуминиумска фолија за да го спречите оштетувањето на површината.

Отстранување на нечистотиите:

1. – **Отстранете ги веднаш:** стопена пластика, пластична фолија и храна што содржи шеќер.
 - **Исклучете го апаратот и оставете го да се излади** пред чистењето на: прстени од бигор, вода, дамки од маснотии, светкави метални промени на бојата. Користете специјално средство за чистење наменето за површини за готвење.
2. Исклучете го апаратот со влажна крпа и малку детергент.
3. На крајот **исушете го апаратот со чиста крпа.**

Чистење на свеќичката

Оваа функција се добива со керамичка свеќичка за палење со метална електрода. Секогаш држете ги овие компоненти многу чисти за да избегнете отежнато палење и редовно проверувајте да не се затнати дупките од круната на пламеникот.

Периодично одржување

Побарајте од вашиот локален сервисен центар периодично да ја провери состојбата на цевката за гас и на регулаторот на притисокот, ако го има.

Што да сторите ако...

Проблем	Можна причина	Решение
Нема искра кога го палите гасот	Нема струја	- Уверете се дека апаратот е приклучен дека и доводот на струја е вклучен. - Проверете го осигурувачот. Ако осигурувачот избие повеќепати, побарајте квалификуван електричар.
	Капата и круната на пламениците не се рамни.	Уверете се дека капата и круната на пламениците се правилно поставени.
Пламенот се гаси веднаш откако ќе се запали	Термoeлементот не е доволно загреан	Откако ќе го запалите пламенот, држете го копчето притиснато околу 5 секунди.
Прстенот на гасот не гори рамномерно	Круната на пламеникот е затната со остатоци од храна	Проверете да не е затната дизната и да нема остатоци од храна на круната од пламеникот.

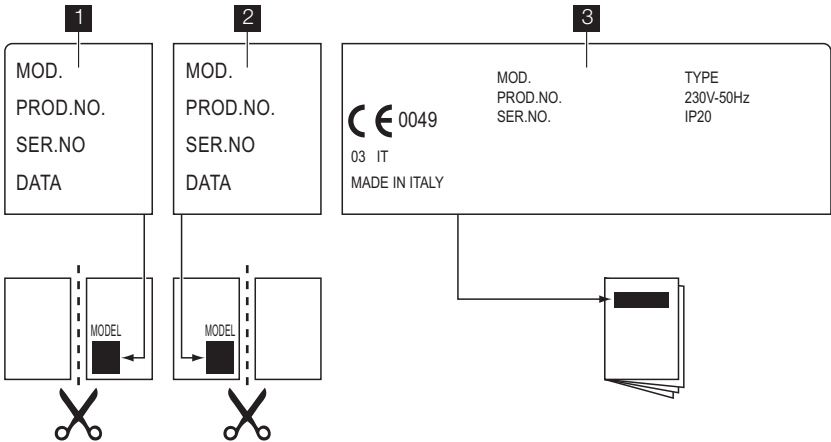
Ако има дефект, прво обидете се самите да најдете решение за проблемот. Ако не можете самите да го решите проблемот, обратете се кај Вашиот продавач или во сервисниот центар.

 При погрешно ракување со апаратот или ако монтажата не ја изведувал

регистриран техничар, посетата на техничарот од службата за односи со корисниците, односно продавачот, дури и во гарантниот период, не е бесплатна.

Обезбедени етикети со приборот

Залепете ги лепливите етикети како што е прикажано долу:



1 Залепете го на Гаранцијата и испратете го овој дел

2 Залепете го на Гаранцијата и чувајте го овој дел

3 Залепете го на упатството

Овие податоци се неопходни за да добиете брза и правилна помош. Овие податоци се достапни на плочката со спецификации.

• Опис на моделот

• Број на производот (PNC)

• Сериски број (S.N.)

Користете само оригинални резервни делови. Тие се достапни во сервисниот центар и во овластените продавници за резервни делови.

Технички податоци

Димензии на површината за готвење

Ширина:	290 mm
Должина:	510 mm

Димензии на отворот за површината за готвење

Ширина:	270 mm
Должина:	490 mm

Довод на топлина

Брз пламеник:	3,0 kW
Помошен пламеник:	1,0 kW
ВКУПНА МОЌНОСТ:	G20 (2H) 20 mbar = 4 kW G30/G31 (3B/P) 30/30 mbar = 276 g/h G20 (2H) 13 mbar = 2,8 kW

Електрично напојување:	230 V ~ 50 Hz
Категорија:	I I2H3B/P
Довод на гас:	G20 (2H) 20 mbar
Класа на апаратот:	3

Дијаметар на премостување

Пламеник	Ø премостување во 1/100 mm
Помошен	28
Брз	42

Пламеници на гас

ПЛАМЕНИК	НОРМАЛН А МОЌНОСТ	НАМАЛЕН А МОЌНОСТ	НОРМАЛНА МОЌНОСТ			
			ПРИРОДЕН ГАС G20 (2H) 20 mbar		LPG (Бутан/Пропан) G30/ G31 (3B/P) 30/30 mbar	
	kW	kW	инј. 1/100 mm	m³/h	инј. 1/100 mm	g/h
Помошен	1.0	0.33	70	0.095	50	73

ПЛАМЕНИК	НОРМАЛНА МОЌНОСТ	НАМАЛЕНА МОЌНОСТ	НОРМАЛНА МОЌНОСТ			
			ПРИРОДЕН ГАС G20 (2H) 20 mbar		LPG (Бутан/Пропан) G30/ G31 (3B/P) 30/30 mbar	
	kW	kW	инј. 1/100 mm	m³/h	инј. 1/100 mm	g/h
Брз	3.0 (прир. гас) 2.8 (LPG)	0.75	119	0.286	86	204

Дизните се само за Русија, ПРИРОДЕН ГАС G20 - 13 mbar

ПЛАМЕНИК	НОРМАЛНА МОЌНОСТ	НАМАЛЕНА МОЌНОСТ	НОРМАЛНА МОЌНОСТ	
			инј. 1/100	m³/h
Помошен	0.9	0.33	80	0.095
Брз	1.9	0.75	120	0.201

Еколошки прашања

Отстранете го Вашиот истрошен уред според прописите кои важат во Вашето место на живеење.

Амбалажа



Материјалите од амбалажата се еколошки подносливи и можат да се

рециклираат. Пластичните компоненти се идентификуваат со ознаките: >PE<, >PS<, итн. Отстранете ја амбалажата како домашен отпад во општинските депонии.

Índice

Informações de segurança	37
Instalação	39
Descrição do produto	42
Funcionamento	43
Sugestões e conselhos úteis	44

Manutenção e limpeza	44
O que fazer se...	45
Dados técnicos	46
Preocupações ambientais	47

Sujeito a alterações sem aviso prévio.



Informações de segurança



Advertência Estas instruções são apenas válidas nos países cujos símbolos são apresentados na capa deste manual.



Para sua segurança e funcionamento correcto da máquina, leia este manual cuidadosamente antes da instalação e utilização. Guarde sempre estas instruções com a máquina no mesmo que seja transferida ou vendida. Os utilizadores devem conhecer por completo o funcionamento e as características de segurança da máquina.

Segurança geral



Advertência O aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais e mentais reduzidas, ou que não possuam o conhecimento e a experiência necessários. Devem ser vigiadas ou receber formação para a utilização do aparelho por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança.

Segurança para crianças

- O aparelho só pode ser utilizado por adultos. As crianças têm de ser supervisionadas de modo a não brincarem com o aparelho.
- Mantenha todas as embalagens fora do alcance das crianças. Existe o risco de asfixia e ferimentos pessoais.
- Mantenha as crianças afastadas do aparelho, durante e após o seu funcionamento, até o aparelho arrefecer.

Utilização

- Antes da primeira utilização, remova do aparelho todo o material de embalagem, os autocolantes e a película de protecção do pai-

nel da placa em aço inoxidável (se aplicável). Não remova a placa de características. Isso pode invalidar a garantia.

- Desactive (posição "off") as zonas de cozedura após cada utilização.
- Os queimadores e as partes acessíveis ficam quentes durante e após a utilização. Não coloque talheres ou tampas de painéis sobre a mesa de trabalho. O tacho e o respectivo conteúdo podem virar. Existe o risco de queimaduras.
- As gorduras e os óleos quentes podem inflamar muito rapidamente. Existe o risco de incêndio.
- Não deixe o aparelho a funcionar sem vigiância.
- Monitorize sempre o aparelho durante o funcionamento.
- Não deixe verter líquidos para os orifícios na parte superior da placa
- Não utilize a placa sem tachos.
- Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico. Não utilize o aparelho para fins comerciais e industriais.



Cuidado Este aparelho destina-se apenas para cozinhar. Não pode ser usado para outras funções como, por exemplo, aquecimento de divisões.

- Utilize apenas tachos com um diâmetro adequado às dimensões dos queimadores. Existe o risco de sobreaquecimento e ruptura da placa de vidro (se aplicável).
- Não utilize uma panela com um diâmetro inferior à dimensão do queimador. As chamas podem aquecer as pegadas da panela. Consul-

te as tabelas no capítulo "Sugestões e conselhos úteis".

- Os tachos não devem alcançar a zona de comando.
- Certifique-se de que os tachos não ultrapassam as extremidades da mesa de trabalho e que estão posicionados nos centros dos anéis, de forma a evitar riscos de segurança.
- Não utilize tachos instáveis ou tachos que tenham a base danificada. Existe o risco de tombamento e acidente.
- Não coloque produtos inflamáveis, artigos embebidos em produtos inflamáveis e/ou objectos que derretam (feitos de plástico ou alumínio) dentro, perto ou sobre o aparelho. Existe o risco de explosão ou incêndio.
- Utilize apenas os acessórios fornecidos com o aparelho.
- Tenha cuidado quando ligar o aparelho às tomadas próximas. Não permita que as ligações eléctricas entrem em contacto com o aparelho ou com tachos quentes. Não permita que as ligações eléctricas fiquem enredadas.

Instalação

- **Leia atentamente estas instruções. O fabricante não se responsabiliza por quaisquer ferimentos causados em pessoas e animais ou por danos a propriedade causados pela não observância destes requisitos.**
- **Para evitar os riscos de danos estruturais ou ferimentos pessoais, a instalação, a ligação do aparelho à alimentação eléctrica e ao sistema de gás, a configuração e a manutenção apenas devem ser efectuadas por pessoal qualificado, em conformidade com as normas e regulamentos locais em vigor.**
- Certifique-se de que o aparelho não está danificado devido ao transporte. Não ligue um aparelho danificado. Caso seja necessário, contacte o fornecedor.
- Utilize aparelhos de encastrar apenas após a montagem dos mesmos em unidades de encastrar adequadas e superfícies de trabalho em conformidade com as normas.

- Não instale a placa sobre aparelhos domésticos se as instruções de instalação não permitirem fazê-lo.
- Instale o aparelho apenas numa bancada plana.
- Não altere as especificações, nem modifique este produto. Existe o risco de ferimentos e danos no aparelho.
- Respeite na totalidade as leis, regulamentos, directivas e normas vigentes no país onde utiliza o aparelho (normas de segurança, normas de reciclagem, regras de segurança eléctrica, etc.).
- Respeite as distâncias mínimas relativamente a outros aparelhos e unidades.
- Instale uma protecção anti-choque, por exemplo, as gavetas só devem ser instaladas com um painel protector directamente por baixo do aparelho.
- Evite danos nas superfícies de corte da bancada devido à humidade utilizando um vedante adequado.
- Instale o aparelho na bancada sem deixar folga e utilizando um vedante adequado.
- Evite danos na parte inferior do aparelho devido ao vapor e à humidade, por exemplo, originários de uma máquina de lavar loiça ou de um forno.
- Não instale o aparelho perto de portas ou debaixo de janelas. Os tachos quentes podem ser derrubados da placa ao abrir portas ou janelas.
- Antes de proceder à instalação, certifique-se de que as condições de fornecimento locais (tipo de gás e pressão) estão de acordo com o ajuste do aparelho. As condições de ajuste para este aparelho estão indicadas na placa de características que pode ser encontrada no tubo de fornecimento de gás.
- Este aparelho não está ligado a um dispositivo de evacuação de produtos de combustão. O mesmo deverá ser instalado e ligado de acordo com as normas de instalação vigentes. Deve tomar especial atenção aos requisitos relativos à ventilação.
- **A utilização de um aparelho para cozedura a gás resulta em calor e humidade**

na divisão na qual está instalado. Certifique-se da existência de uma boa ventilação na cozinha: mantenha as aberturas naturais de ventilação abertas ou instale um dispositivo de ventilação mecânica (exaustor).

- **É necessária ventilação adicional (por exemplo, a abertura de uma janela ou o aumento do nível da ventilação mecânica existente) aquando do funcionamento intensivo do aparelho durante um período de tempo alargado.**
- Cumpra cuidadosamente as instruções relativas às ligações eléctricas. Existe o risco de ferimentos devido à corrente eléctrica.
- **Desligue o aparelho da alimentação eléctrica antes de executar qualquer trabalho de manutenção ou limpeza.**
- A tomada da rede eléctrica está sob tensão.
- Desligue a tomada da rede eléctrica.
- Assegure-se de que a instalação é realizada correctamente de forma a proporcionar protecção anti-choque.
- Uma ligação de fichas de alimentação eléctrica e de tomadas soltas ou inadequadas poderão provocar o sobreaquecimento do terminal.
- Todas as ligações devem ser efectuadas por um electricista qualificado.
- Utilize um apertador para libertar a tensão do mesmo.

- Utilize o cabo de ligação à alimentação correcto e substitua o cabo de alimentação danificado por um cabo adequado. Contacte o centro de assistência local.
- O aparelho deve dispor de uma instalação eléctrica que lhe permita desligar o aparelho da fonte de alimentação em todos os pólos com uma largura de abertura de contacto de, no mínimo, 3 mm.
- Se o suporte de fixação estiver próximo do bloco de terminais, certifique-se sempre de que o cabo de ligação não entra em contacto com a extremidade do suporte.
- Deve dispor de dispositivos de isolamento correctos: disjuntores de protecção, fusíveis (os fusíveis de rosca devem ser retirados do suporte), barras de fuga à terra e contactores.

Eliminação do aparelho

- Para evitar riscos de ferimentos pessoais ou danos
 - Desligue o aparelho da corrente.
 - Corte o cabo de alimentação no ponto de ligação com o aparelho e elimine-o.
 - Achate os tubos de gás externos se estes estiverem instalados.
 - Contacte as autoridades locais responsáveis pela eliminação do seu aparelho.

Instalação

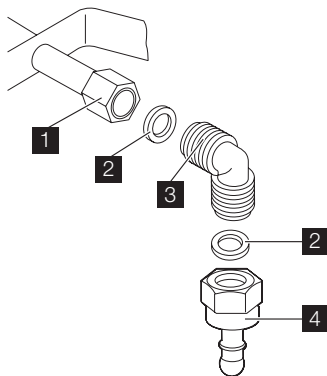
 **Advertência** As seguintes instruções de instalação, ligação e manutenção devem ser executadas por pessoal qualificado em conformidade com as normas e leis locais em vigor.

Ligação do gás

Escolha ligações fixas ou utilize um tubo flexível em aço inoxidável em conformidade com as normas em vigor. Caso utilize tubos metálicos flexíveis, tome as medidas necessárias para que estes não entrem em contacto com partes móveis ou para que não sejam esmagados. Se-

ja igualmente cuidadoso quando a placa estiver instalada em conjunto com um forno.

Importante Certifique-se de que a pressão de fornecimento de gás do aparelho cumpre os valores recomendados. A ligação ajustável está fixada no suporte global através de uma porca roscada G 1/2". Aparafuse as peças sem força excessiva, ajuste a ligação na direcção necessária e aperte tudo.



- 1** Extremidade do veio com porca
- 2** Anilha (anilha adicional apenas para Eslovénia e Turquia)
- 3** Cotovelo
- 4** Suporte de tubo em borracha para gás líquido (apenas para Eslovénia e Turquia)

Gás líquido: utilize o suporte de tubo em borracha. Encaixe sempre a junta. De seguida, prossiga com a ligação de gás. O tubo flexível está pronto para aplicação quando:

- não ultrapassa a temperatura ambiente, ou seja, não ultrapassa os 30 °C;
- não ultrapassa 1500 mm de comprimento;
- não apresenta estrangulamentos;
- não está sujeito a tracção ou torção;
- não entra em contacto com extremidades ou cantos cortantes;
- pode ser facilmente examinado para verificação do seu estado.

O controlo e a preservação do tubo flexível consistem em verificar se:

- não apresenta fendas, cortes ou marcas de queimaduras em nenhuma extremidade, nem em toda a sua extensão;

- o material não apresenta sinais de endurecimento, mas sim a sua correcta elasticidade;
 - os grampos de fixação não estão enferrujados;
 - o prazo de validade não foi ultrapassado.
- Caso sejam detectáveis uma ou mais anomalias, não repare o tubo e substitua-o.

Importante Quando a instalação estiver concluída, certifique-se de que a vedação de cada tubo foi realizada correctamente. Utilize uma solução à base de sabão e **não uma chama!**

Substituição dos injectores

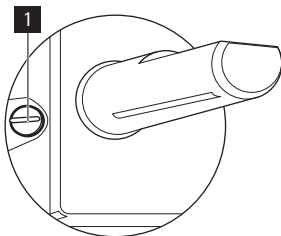
1. Remova os suportes para painéis.
2. Remova as tampas e as coroas do queimador.
3. Com uma chave de porcas de 7 mm, remova os injectores e substitua-os pelos necessários para o tipo de gás que utiliza (consulte a tabela no capítulo "Dados Técnicos").
4. Monte novamente as peças, siga o mesmo procedimento na ordem inversa.
5. Substitua a placa de características (localizada perto do tubo de fornecimento de gás) pela correspondente ao novo tipo de fornecimento de gás. Pode encontrar esta placa na embalagem fornecida com o aparelho.

Se a pressão de gás for inconstante ou diferente da pressão necessária, deve instalar um regulador de pressão adequado ao tubo de fornecimento de gás.

Regulação para o nível mínimo

Para regular o nível mínimo dos queimadores:

1. Acenda o queimador.
2. Rode o botão para a posição do nível mínimo.
3. Remova o botão.
4. Com uma chave de fendas fina, regule a posição do parafuso de by-pass.



1 Parafuso de by-pass

- Se mudar de gás natural a G20 20 mbar para gás líquido, aperte totalmente o parafuso.
- Se mudar de gás líquido para gás natural a G20 20 mbar, desaperte o parafuso de by-pass cerca de 1/4 de volta.



Advertência Certifique-se de que a chama não se apaga se rodar rapidamente o botão da posição do nível máximo para a posição do nível mínimo.

Ligação eléctrica

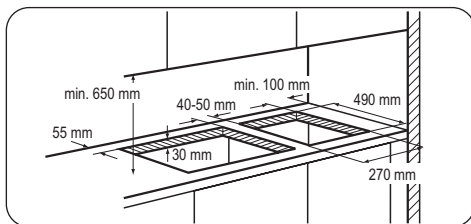
- Ligue o aparelho de acordo com as precauções de segurança.
- Certifique-se de que a tensão nominal e o tipo de alimentação na placa de características estão em conformidade com a tensão e a potência da corrente eléctrica local.
- Este aparelho é fornecido com um cabo de alimentação. Este tem de ser fornecido com uma ficha adequada e capaz de suportar a carga assinalada na placa de características. A ficha tem de ficar instalada numa tomada adequada.
- Qualquer componente eléctrico tem de ser instalado ou substituído pelo técnico do centro de assistência ou por um técnico de assistência qualificado.
- Utilize sempre uma tomada devidamente instalada e à prova de choques eléctricos.
- Certifique-se de que existe acesso à ficha de alimentação após a instalação.
- Não puxe o cabo de alimentação eléctrica para desligar o aparelho. Puxe sempre a ficha de alimentação.

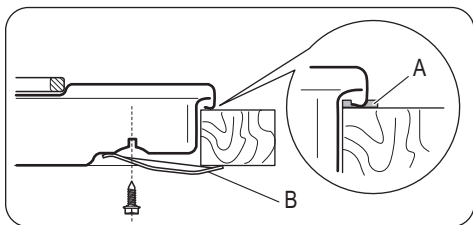
- O aparelho não deve ser ligado a um cabo de extensão, a um adaptador ou a uma ligação múltipla (risco de incêndio). Verifique se a ligação à terra está em conformidade com as normas e leis vigentes.
- O cabo de alimentação deve ser colocado de forma a que não possa entrar em contacto com qualquer peça quente.
- Ligue o aparelho à alimentação com um dispositivo que permita desligar o aparelho da alimentação em todos os pólos com uma largura de abertura de contacto de, pelo menos, 3 mm, por exemplo, corte automático de protecção da linha ou fusíveis de corte de alimentação.
- Nenhuma das partes do cabo de ligação pode atingir uma temperatura de 90 °C. O cabo azul neutro deve ser ligado ao bloco de terminais com uma etiqueta onde consta a letra "N". O cabo de fase castanho (ou preto) (instalado no terminal indicado com a letra "L") tem de estar sempre ligado à fase com corrente.

Substituição do cabo de ligação

Para substituir o cabo de ligação utilize apenas o tipo H05V2V2-F T90 ou equivalente. Certifique-se de que a secção do cabo é adequada à tensão e à temperatura de funcionamento. O cabo de terra amarelo/verde tem de ser aproximadamente 2 cm mais comprido do que o cabo de fase castanho (ou preto).

Montagem





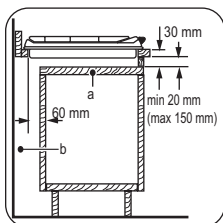
A) vedante fornecido

B) suporte fornecido

Possibilidade de encastrar

Unidade de cozinha com porta

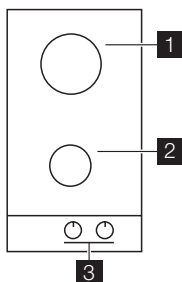
O painel instalado por baixo da placa tem de ser de fácil remoção e permitir um acesso fácil no caso de ser necessária a intervenção da assistência técnica.



a) Painel amovível

Descrição do produto

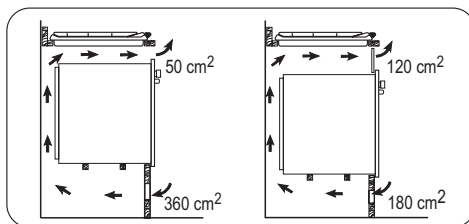
Disposição da mesa de trabalho



b) Espaço para ligações

Unidade de cozinha com forno

As dimensões da cavidade destinada à placa devem respeitar as indicações e o móvel de cozinha deve estar equipado com aberturas de ventilação para permitir um fornecimento de ar contínuo. As ligações eléctricas da placa e do forno devem ser efectuadas separadamente por razões de segurança e para permitir a fácil remoção do forno do móvel.



1 Queimador rápido

2 Queimador auxiliar

3 Botões de controlo

Botões de comando

Símbolo	Descrição
●	sem fornecimento de gás / posição desligado

Símbolo	Descrição
	posição de ignição / fornecimento máximo de gás
	fornecimento mínimo de gás

Funcionamento

Ignição do queimador

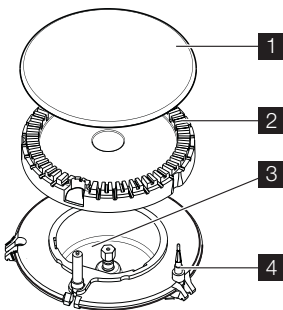
⚠ Advertência Seja extremamente cuidadoso quando da utilização de chama aberta no ambiente da cozinha. O fabricante declina qualquer responsabilidade em caso de utilização incorrecta da chama.

i Acenda o queimador sempre antes de colocar o tacho.

Para acender o queimador:

1. Rode o botão de comando para a esquerda para a posição do nível máximo () e pressione-o.
2. Mantenha o botão de controlo pressionado durante aproximadamente 5 segundos; tal irá permitir o aquecimento do termopar. Caso contrário, o fornecimento de gás será interrompido.
3. Regule a chama após a regularização da mesma.

i Se, após algumas tentativas, o queimador não acender, verifique se a coroa e a respectiva tampa estão nas posições correctas.



1 Tampa do queimador

2 Coroa do queimador

3 Ignição

4 Termóstato

⚠ Advertência Não mantenha o botão de comando pressionado por mais de 15 segundos.

Se o queimador não acender após 15 segundos, solte o botão de comando, rode-o para a posição off (desligado) e aguarde no mínimo 1 minuto antes de tentar acender novamente o queimador.

Importante Na ausência de electricidade, é possível acender o queimador sem o dispositivo eléctrico. Neste caso, aproxime uma chama do queimador, pressione o respectivo botão e rode-o para a esquerda para a posição de libertação máxima de gás.

i Se o queimador se apagar acidentalmente, rode o botão de comando para a posição de desligado e aguarde no mínimo 1 minuto antes de tentar acender o queimador novamente.

i A ignição pode iniciar-se automaticamente ao ligar a rede eléctrica, após a instalação ou após um corte de energia. Isto é normal.

Desligar o queimador

Para apagar a chama, rode o botão para o símbolo ● .

⚠ Advertência Reduza sempre a chama ou apague-a antes de remover o tacho do queimador.

Sugestões e conselhos úteis

Poupança de energia

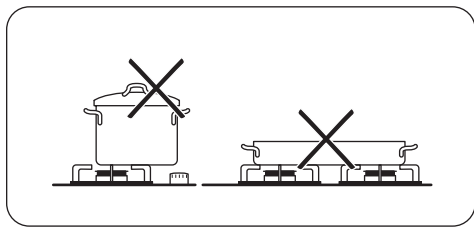
- Sempre que possível, coloque as tampas nas panelas.
- Quando o líquido começa a ferver, reduza a chama para cozinhar em lume brando.

⚠ Advertência Utilize tachos e panelas com diâmetro adequado à dimensão do queimador.

Não utilize recipientes para cozinhar com dimensões superiores às extremidades do disco em utilização.

Queimador	Diâmetros do tacho
Rápido	180 - 240 mm
Auxiliar	80 - 160 mm

⚠ Advertência Os tachos não devem alcançar a zona de comando. As chamas poderiam aquecer a zona de comando. Não coloque a mesma panela sobre dois queimadores.



Manutenção e limpeza

⚠ Advertência Desligue o aparelho e deixe-o arrefecer antes de o limpar. Desligue o aparelho da alimentação eléctrica antes de executar qualquer trabalho de limpeza ou manutenção.

⚠ Advertência Por motivos de segurança, não limpe o aparelho com aparelhos de limpeza a vapor ou agentes de limpeza de alta pressão.

⚠ Advertência Certifique-se de que as pegas dos tachos não ultrapassam a extremidade dianteira da placa e de que os tachos estão posicionados centralmente nos anéis, de forma a conseguir estabilidade máxima e uma redução do consumo de gás.

Não coloque tachos instáveis ou deformados nos anéis, para evitar que sejam derramados líquidos ou haja ferimentos.

⚠ Advertência Não é recomendável utilizar difusores de chamas.

Informação relativa à acrilamida

Importante De acordo com os conhecimentos científicos mais recentes, se deixar tostar alimentos (especialmente alimentos que contenham amido), a acrilamida pode representar um risco para a saúde. Assim, aconselhamos que cozinhe a baixa temperaturas e não deixe tostar demais os alimentos.

⚠ Advertência Não utilize produtos de limpeza abrasivos, palha de aço ou ácidos. Podem danificar o aparelho.

i Riscos ou manchas escuras na superfície não afectam o funcionamento do aparelho.

- Pode remover o suporte para panelas para limpar facilmente a placa.
- Para limpar as partes esmaltadas, a tampa e a coroa, lave-as com água e detergente e seque-as bem antes de voltar a colocá-las.

- Limpe as peças de aço inoxidável com água e seque com um pano macio.
- Os suportes para painéis **não são** resistentes à máquina de lavar loiça. É necessário lavá-los **à mão**.
- Quando lavar os suportes para painéis manualmente, tenha cuidado durante a secagem, uma vez que o processo de esmaltar ocasionalmente resulta em superfícies rugosas. Se necessário, remova manchas difíceis utilizando um agente de limpeza em pasta.
- Certifique-se de que posiciona os suportes para painéis correctamente após a limpeza.
- Para que os queimadores funcionem correctamente, certifique-se de que os braços dos suportes para painéis se encontram no centro do queimador.
- **Seja extremamente cuidadoso aquando da substituição dos suportes para painéis, de forma a evitar danos na superfície da placa.**

Após a limpeza, seque o aparelho com um pano macio.

O aço inoxidável pode escurecer quando sobreaquecido. Consequentemente, não deve cozinhar utilizando tachos de barro, painéis de terracota ou chapas de ferro fundido. Não utilize folha de alumínio para evitar danos na superfície durante o funcionamento.

Remoção de sujidades:

1. – **Remova imediatamente:** plástico derretido, película de plástico e resíduos de alimentos que contenham açúcar.
 - **Desligue o aparelho e deixe-o arrefecer** antes de limpar: manchas de calcário, de água, salpicos de gordura, descolorações metálicas brilhantes. Utilize um agente de limpeza especial adequado à superfície da placa.
2. Limpe o aparelho com um pano húmido e um pouco de detergente.
3. No final, **seque o aparelho com um pano limpo.**

Limpeza do disparador

Esta funcionalidade é obtida através de uma vela cerâmica de ignição com um eléctrodo de metal. Mantenha estes componentes bem limpos para evitar dificuldades ao ligar e verifique se os orifícios da coroa do queimador não estão obstruídos.

Manutenção periódica

Entre em contacto periodicamente com o seu centro de assistência local para verificar as condições do tubo de fornecimento de gás e do regulador de pressão, se instalado.

O que fazer se...

Problema	Possível causa	Solução
Não existe faísca quando acende o gás.	▪ Não existe alimentação eléctrica.	▪ Certifique-se de que a unidade está ligada e de que a alimentação eléctrica está activa. ▪ Verifique o fusível. Se o fusível se soltar mais do que uma vez, contacte um electricista qualificado.
A chama apaga-se imediatamente após a ignição.	▪ A tampa e a coroa do queimador não estão bem colocadas. ▪ O termopar não é aquecido de forma suficiente.	▪ Certifique-se de que a tampa e a coroa do queimador estão nas posições correctas. ▪ Após acender a chama, mantenha o botão pressionado durante aproximadamente 5 segundos.

Problema	Possível causa	Solução
O anel de gás arde irregularmente.	A coroa do queimador está bloqueada com resíduos de alimentos.	Certifique-se de que o injector não está bloqueado e de que a coroa do queimador está isenta de partículas de alimentos.

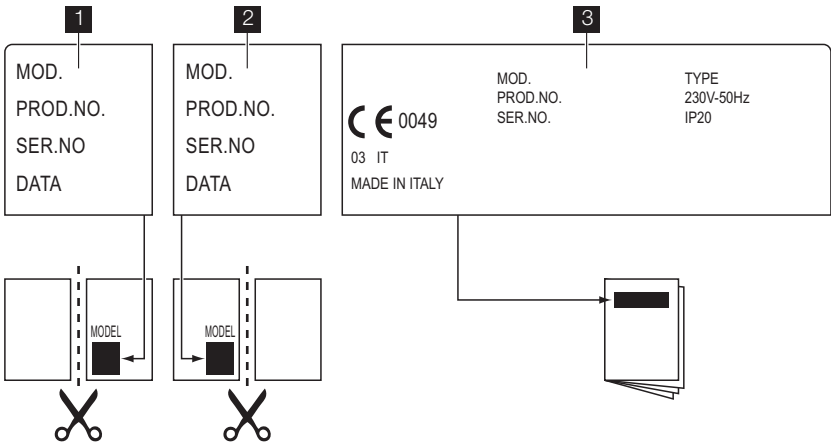
Se existir uma falha, tente primeiro encontrar uma solução para o problema. Se não conseguir encontrar uma solução para o problema, contacte o seu fornecedor ou o centro de assistência local.

i Se tiver utilizado o aparelho de forma incorrecta ou se a instalação não tiver sido executada por um engenheiro qualificado, a vi-

sita do técnico do serviço de assistência ou do fornecedor pode não ser gratuita, mesmo durante o período de garantia.

Etiquetas fornecidas juntamente com o saco de acessórios

Coloque os autocolantes tal como indicado abaixo:



1 Cole-o no Cartão de Garantia e envie esta parte

2 Cole-o no Cartão de Garantia e guarde esta parte

3 Cole-o no manual de instruções

Estes dados são necessários para o ajudar rapidamente e correctamente. Estes dados estão disponíveis na placa de características fornecida.

- Descrição do modelo

- Número do produto (PNC)
- Número de série (S.N.)

Utilize apenas peças sobresselentes originais. Estas peças sobresselentes estão disponíveis junto do centro de assistência e lojas autorizadas para a venda das mesmas.

Dados técnicos

Dimensões da placa

Largura:	290 mm
----------	--------

Comprimento:	510 mm
--------------	--------

Dimensões da cavidade da placa

Largura:	270 mm
Comprimento:	490 mm

Produção de calor

Queimador rápido:	3,0 kW
Queimador auxiliar:	1,0 kW
POTÊNCIA TOTAL:	G20 (2H) 20 mbar = 4 kW G30 (3+) 28-30 mbar = 276 g/h G31 (3+) 37 mbar = 271 g/h

Alimentação eléctrica:	230 V ~ 50 Hz
Ligação do gás:	G 1/2"
Categoria:	II2H3+
Fornecimento de gás:	G20 (2H) 20 mbar
Classe do aparelho:	3

Diâmetros de bypass

Queimador	Ø Bypass em 1/100 mm
Auxiliar	28
	42

Queimadores de gás

QUEIMADOR	POTÊNCIA NORMAL kW	POTÊNCIA REDUZIDA kW	POTÊNCIA NORMAL				
			GÁS NATURAL G20 (2H) 20 mbar		GPL (Butano/Propano) G30/G31 (3+) 28-30/37 mbar		
			inj. 1/100 mm	m³/h	inj. 1/100 mm	G30 28-30 mbar g/h	G31 37 mbar g/h
Auxiliar	1.0	0.33	70	0.095	50	73	71
Rápido	3.0 (gás natural) 2.8 (GPL)	0.75	119	0.286	86	204	200

Preocupações ambientais

O símbolo  no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um

tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

Material de embalagem



O material de embalagem é ecológico e pode ser reciclado. Os componentes de

plástico são identificados por marcas: >PE<, >PS<, etc. Elimine o material de embalagem como resíduo doméstico nas instalações de eliminação de resíduos da sua zona.

Садржај

Упутства о безбедности	49	Нега и чишћење	56
Инсталација	51	Шта учинити ако...	57
Опис производа	54	Технички подаци	58
Руковање	55	Еколошка питања	59
Помоћне напомене и савети	56		

Задржано право измена.



Упутства о безбедности



УПОЗОРЕЊЕ Ова упутства важе само у државама чије ознаке се појављују на насловним страницама ове брошуре.



Пажљиво прочитајте упутство пре монтаже и коришћења уређаја. Ово је у интересу ваше сигурности и обезбеђивању правилног рада. Чувајте ова упутства и осигурајте се да увек буду уз уређај, ако га премештате или продате. Сва лица која користе уређај мора да су у потпуности упознати његовим радом и сигурносним опцијама.

Општа безбедност



УПОЗОРЕЊЕ Особе (укључујући и децу) са смањеним физичким, чулним или менталним способностима, или оне којима недостаје искуство и знање не смеју да рукују уређајем. Њима треба обезбедити надзор или им треба дати упутства у вези употребе апарата од стране особе која је задужена за безбедност.

Безбедност деце

- Овај уређај могу да користе само одрасле особе. Деца морају да буду под надзором и не смеју да се играју са уређајем.
- Сву амбалажу држите ван домаћаја деце. Постоји ризик од гушења или физичке повреде.
- Држите децу даље од уређаја за време и након рада, све док се уређај не охлади.

Коришћење

- Уклоните сву амбалажу, налепнице и заштитне фолије (ако их има) са плоче за кување од нерђајућег челика пре прве употребе. Немојте уклањати плочицу са техничким карактеристикама. То може да поништи гаранцију.
- Поставите зоне за кување у положај „off“ после сваке употребе.
- Горионици и доступни део су врели у току и након употребе. Немојте стављати прибор за јело или поклопце шерпи на површину за кување. Посуђе за кување и његов садржај се могу преврнути. Постоји ризик од опекотина.
- Превише вреле масти и уља могу веома брзо да се запале. Постоји ризик од пожара.
- Не остављајте уређај без надзора за време његовог рада.
- Увек надгледајте уређај за време његовог рада.
- Не дозволите да се течности прелију у отворе на горњој површини плоче за кување
- Немојте користити плочу за кување без посуђа.
- Уређај је само за кућну употребу. Немојте га користити у комерцијалне нити индустријске сврхе.



ПАЖЊА Уређај је намењен само за кување. Не сме се користити у друге сврхе, на пример за загревање просторије.

- Користите само посуђе за кување чији пречник одговара димензијама горионика. Постоји ризик од прегревања и пуцања стаклене плоче (ако је примењиво).
- Немојте користити посуду чији је пречник мањи од димензије горионика. Пламенови могу да загреју ручицу посуде. Погледајте табелу у поглављу „Корисни савети и напомене“.
- Посуђе за кување не сме да се поставља у зону управљања.
- Водите рачуна да посуђе за кување не вири изван ивица површине за кување и да је постављено на средини рингле како би се избегли ризици по безбедност.
- Немојте користити нестабилно посуђе за кување или са оштећеном доњом површином. Постоји опасност од нагињања и незгоде.
- Немојте стављати у уређај, на њега или у његову близину запаљиве производе, предмете који су натопљени запаљивим производима (направљеним од пластике или алуминијума) и/или тканине, у близини или на уређај. Постоји ризик од експлозије или пожара.
- Користите искључиво прибор који је испоручен са уређајем.
- Будите пажљиви када прикључујете уређај на оближњу утичницу. Не дозволите да електрични каблови дођу у контакт са уређајем или врућим посуђем за кување. Немојте дозволити да се електрични каблови запетљају.

Инсталација

- **Ова упутства морате да прочитате.** Произвођач није одговоран за повреде нанете људима и кућним љубимцима или оштећења имовине до којих је дошло непоштовањем ових захтева.
- **Да бисте спречили ризик од настанка штете или физичких повреда, инсталацију, повезивање уређаја на електричну мрежу и гасовод, подешавање и одржавање морају радити искључиво квалификована лица и то у**

складу са стандардима и важећим локалним прописима.

- Уверите се да уређај није оштећен приликом транспорта. Не прикључујте оштећени уређај. Ако је потребно, контактирајте продавца.
- Уградне уређаје дозвољено је користити само после уградње у одговарајуће кухињске елементе за уградњу и радне површине које испуњавају стандарде.
- Немојте инсталирати плочу за кување преко другог уређаја за домаћинство уколико упутства за инсталацију то не дозвољавају.
- Уређај инсталирајте искључиво на равној радној површини.
- Не мењајте спецификације и не модификујте овај производ. Постоји ризик од повреде и оштећења уређаја.
- Придржавајте се у потпуности закона, одредаба, директива и стандарда који важе у земљи у којој се уређај користи (безбедносни прописи, прописи за рециклирање, прописи за електричну безбедност, итд.).
- Неопходно је придржавати се минималних растојања од других уређаја и кухињских елемената.
- Инсталирајте заштиту од струјног удара, на пример фиоке можете да монтирате директно испод уређаја само ако имају заштитну плочу.
- Заштитите сечене површине радне плоче од влаге одговарајућим заптивним средством.
- Залепите уређај за радну плочу одговарајућим заптивним материјалом тако да између њих не остане нимало простора.
- Спречите оштећење доње стране уређаја од паре и влаге, на пример, од машине за прање посуђа или пећнице.
- Немојте инсталирати уређај поред врата и испод прозора. Вруће посуђе може да склизне са плоче за кување када се врата или прозори отворе.

- Проверите пре инсталације да су локални услови снабдевања (тип гаса и притисак) у складу са условима и могућностима подешавања уређаја. Услови и могућности подешавања уређаја су наведени на плочици са техничким карактеристикама коју можете пронаћи поред доводне цеви за гас.
- Овај уређај није повезан на уређај за избацивање производа сагоревања. Треба да се инсталира у сагласности са важећим прописима за инсталирање. Посебну пажњу морате посветити одговарајућим захтевима за вентилацију.
- **Употреба уређаја за кување на гас ће у просторији у којој је инсталиран створити топлоту и влагу. Уверите се да је проветреност кухиње добра: Не затварајте природне отворе за проветравање или инсталирајте механички уређај за проветравање (механички аспиратор).**
- Потребно је још проветравања (на пример отварањем прозора или повезивањем јачине механичког проветравања ако постоји) када интензивно рукујете уређајем дуже време.
- Пажљиво следите упутства за прикључивање на струју. Постоји ризик од повређивања електричном енергијом.
- **Искључите уређај из електричне мреже пре обављања радова на чишћењу и одржавању.**
- Електрични прикључак је под напоном.
- Уклоните напон са електричног прикључка.
- Обезбедите заштиту од струјног удара стручном уградњом.
- Лабаво и неодговарајуће прикључени утикач и утичница за струју могу да доведу до прегревања прикључка.
- Повезивање стезних прикључака треба да обави квалификован електричар.
- Употребите кабл са стезаљком са растећењем на вучу.
- Користите исправан кабл за повезивање на струју и замените оштећени кабл одговарајућим каблом. Контакттирајте локални сервисни центар.
- Уређај мора да се прикључи на електричну мрежу на начин који омогућује ископчавање уређаја из струје на свим половима са минималним зазором између контаката од 3 мм.
- Ако је фиксни носач поред блока прикључака, пазите да спојни кабл не дође у контакт са ивицом носача.
- Морате да имате одговарајуће уређаје за изолацију: заштитне прекидаче, осигураче (осигураче са навојем скинуте са носача), уземљене заштитне прекидаче и контакторе.

Одлагање уређаја

- Да бисте спречили ризик од физичке повреде или оштећења
 - Ископчајте уређај извлачењем утикача из мрежне утичнице.
 - Исеците кабл за напајање тамо где се повезује на уређај и баците га.
 - Поравнајте спољне цеви за гас ако су монтиране.
 - Обратите се локалним овлашћеним установама за одлагање уређаја.

Инсталација

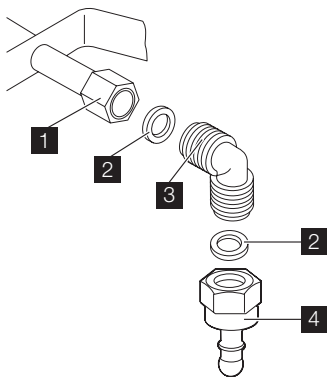
 **УПОЗОРЕЊЕ** Инсталирање, повезивање и одржавање описане у следећем тексту мора да обави квалификована особа у сагласности са стандардима и важећим локалним прописима.

Прикључивање гаса

Изаберите фиксне прикључке или употребите еластичну цев од нерђајућег челика у складу са важећим прописима. Ако користите еластичне металне цеви, пазите да не додирују покретне делове или да их не

пригњечите. Пазите и када гасну плочу прикључујете заједно са пећницом.

ВАЖНО Пазите да доводни притисак гаса у уређају буде у складу са прописаним вредностима. Подесиви прикључак се спаја на главну гасну цев помоћу навртке са навојем G 1/2". Заврните делове без стезања, подесите прикључак у одговарајућем правцу и све причврстите.



- 1** Завршетак осовине са матицом
- 2** Подлошка (додатна подлошка се испоручује само за територију Словеније и Турске)
- 3** Колено
- 4** Носач гуменог црева за течни гас (само за територију Словеније и Турске)

Течни гас: користите држач за гумене цеве. Увек поставите заптивку. Потом наставите са прикључењем на довод гаса. Савитљива цев је припремљена за употребу када:

- не може да се загреје више од собне температуре, односно изнад 30 °C;
- није дужа од 1500 мм;
- врат цеви се не види;
- није изложена повлачењу или истезању;
- не долази у додир са оштрим ивицама или угловима;
- може лако да се прегледа како би се проверило у каквом је стању.

Контрола очуваности савитљиве цеви састоји се од провере следећег:

- да на њој нема пукотина, напрслина, трагова горења на крајевима нити на целокупној дужини;
- да материјал није очврснуо, већ поседује одговарајућу еластичност;
- да причврсне стезаљке нису зарђале;
- да рок трајања не истиче у скороје време.

Уколико се уочи једно или више оштећења, не поправљајте цев, већ је замените.

ВАЖНО Када се инсталација заврши, проверите да ли је заптивеност споја сваке цеви одговарајућа. Употребите сапуницу, а не пламен!

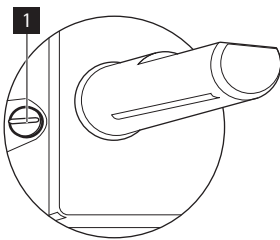
Замена млазница

1. Скините држаче за посуде.
 2. Скините капе и круне горионика.
 3. Помоћу насадног кључа са отвором 7 мм скините убризгиваче и замените их одговарајућим убризгивачима за тип гаса који користите (погледајте табелу у поглављу „Технички подаци“).
 4. Саставите делове истим поступком у обрнутом реду.
 5. Замените плочицу са техничким карактеристикама (налази се поред црева за довод гаса) ознаком са новим типом довода гаса. Ова плочица се налази у паковању које је достављено уз уређај.
- Ако је притисак у доводној цеви гаса променљив или се разликује од потребног притиска, морате да прикључите одговарајући регулатор притиска на гасну доводну цев.

Подешавање минималног нивоа

Подешавање минималног нивоа горионика:

1. Упалите горионик.
2. Окрените дугме у положај минималног пламена.
3. Уклоните контролно дугме.
4. Танким одвијачем подесите положај обилазног завртња.



1 Заобилазни завртањ

- Ако пређете са природног гаса G20 од 20 mbar (или течног гаса G20 од 13 mbar⁴⁾) на течни гас, до краја притегните заобилазни завртањ.
- Ако пређете са течног на природни гас G20 од 20 mbar, одвртите заобилазни завртањ (бајпас) за око 1/4 окретаја.
- Ако вршите промену са природног гаса G20 од 20 mbar на природни гас G20 од 13 mbar⁴⁾, одвртите завртањ за подешавање минимума за око 1/4 окретаја.
- Ако вршите промену са течног на природни гас G20 од 13 mbar⁴⁾, одвртите завртањ за подешавање минимума за око 1/2 окретаја.
- Ако вршите промену са природног гаса G20 од 13 mbar⁴⁾ на природни гас G20 од 20 mbar, притегните завртањ за подешавање минимума за око 1/4 окретаја.



УПОЗОРЕЊЕ Проверите да се горионик не гаси када брзо окрећете дугме из положаја максимума на положај минимума.

Прикључивање струје

- Уземљите уређај према сигурносним прописима.
- Уверите се у то да наведени напон и врта струје на плочици са подацима одговарају напону и струји локалне мреже напајања.

4) само за Русију

www.zanussi.com

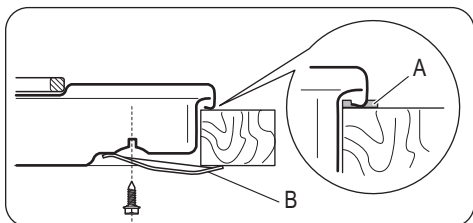
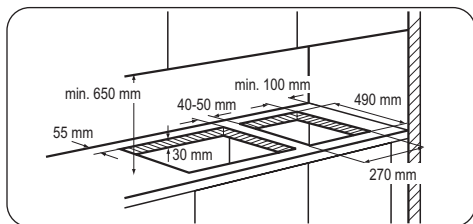
- Уређај се испоручује са каблом за напајање. Тај кабл мора да буде исправан и мора да подржава оптерећење које је назначено на плочици са техничким карактеристикама. Кабл мора да се укључи у исправну утичницу.
- Све електричне компоненте мора да инсталира или замени овлашћени сервисни представник или квалификовано сервисно особље.
- Користите искључиво правилно инсталирану утичницу, отпорну на ударце.
- Уверите се да је после инсталације уређаја могућ приступ утикачу за напајање.
- Немојте вући напојни кабл да бисте искључили уређај. Кабл искључите тако што ћете извући утикач из утичнице.
- Уређај се не сме повезивати продужним каблом, адаптером или вишеструком утичницом (ризик од пожара). Проверите да ли је уземљење у складу са стандардом и важећим прописима.
- Кабл за напајање мора се поставити тако да не додирује вреле делове.
- За прикључивање уређаја на електричну мрежу користите механизам који омогућава искључивање уређаја из мреже на свим половима помоћу контактнотг отвора минималне ширине 3 мм; на пример, аутоматски прекидач за заштиту електричне мреже, земљоспојни релеји или осигурач.
- Ниједан део спојног кабла не сме да се загреје до температуре од 90 °C. Плавни неутрални кабл мора да се повеже на ознаку „N“ на прикључној летвици. Браон (или црни) фазни проводник (који је на прикључној летвици причвршћен на контакт означен са „L“) увек мора да буде спојен на фазу електричне мреже.

Замена мрежног кабла за напајање

Да бисте заменили спојни кабл, користите само H05V2V2-F T90 или еквивалентан тип. Водите рачуна о томе да је пресек кабла одговарајући за напон и радну температуру. Жуто-зелени проводник за узем-

љење мора да буде за око 2 цм дужи од браон (или црног) фазног проводника.

Монтажа



A) испоручена заптивка

B) испоручени носач

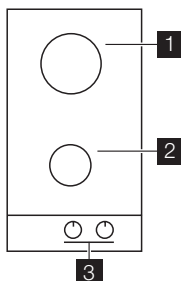
Могућности уградње

Кухињски елемент са вратима

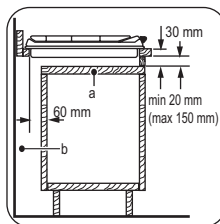
Плоча инсталирана испод плоче за кување мора бити лака за уклањање и мора омогућити лак приступ у случају да је потребна интервенција техничке помоћи.

Опис производа

Шема површине за кување



- 1 Брзи горионик
- 2 Помоћни горионик
- 3 Командна дугмад

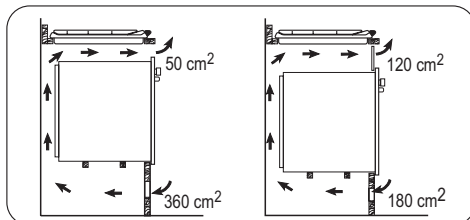


a) Преносива плоча

b) Простор за прикључке

Кухињски елемент са пећницом

Димензије отвора плоче за кување морају да буду у складу са ознакама, а кухињски елемент мора да има вентилационе отворе ради сталног довода ваздуха. Електрични прикључак плоче за кување и пећнице мора да буде посебно инсталиран из безбедносних разлога и ради лаког уклањања пећнице из елемента.



Регулатори

Симбол	Опис
	нема довода гаса/искључени положај

Симбол	Опис
	положај паљења/максимални довод гаса
	минимални довод гаса

Руковање

Паљење горионика

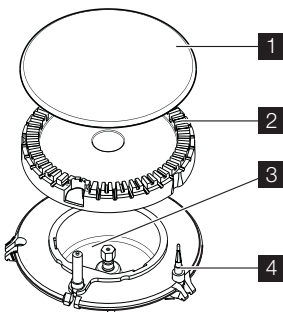
! **УПОЗОРЕЊЕ** Будите веома пажљиви када користите отворени пламен у кућној средини. Произвођач одбија сву одговорност у случају злоупотребе пламена

i Увек упалите горионик пре него што ставите посуђе за кување.

Да бисте упалили горионик:

1. Окрените командно дугме супротно од кретања казаљке на сату на максимални положај ( ) и притисните га.
2. Држите командно дугме притиснуто око 5 секунди; на овај начин ће се загрејати термоспојница. У супротном, довод гаса биће прекинут.
3. Подесите пламен након што се устали.

i Ако се после неколико покушаја горионик не упали, проверите да ли су круна и поклопац у исправном положају.



1 Капа горионика

2 Круна горионика

3 Свећица за паљење

4 Термопар

! **УПОЗОРЕЊЕ** Немојте држати контролно дугме притиснуто дуже од 15 секунди.

Уколико се горионик не упали у року од 15 секунди, пустите контролно дугме, окрените га у положај „искључено“ а затим, након једног минута, поново упалите горионик.

ВАЖНО Ако нестане струја, можете да упалите горионик без електричног уређаја. У том случају се приближите горионику са пламеном, притисните одговарајуће дугме и окрените га супротно од казаљке на сату на положај максималног испуштања гаса.

i Ако се горионик случајно угаси, окрените регулатор у искључен положај и сачекајте најмање један минут пре него што покушате поново да га упалите.

i Генератор искре може сам да се активира кад укључите напајање, после инсталације или прекида напајања. То је нормално.

Искључивање горионика

Да бисте искључили пламен, окрените регулатор на ознаку .

! **УПОЗОРЕЊЕ** Увек смањите пламен или га искључите пре него што склоните посуде са горионика.

Помоћне напомене и савети

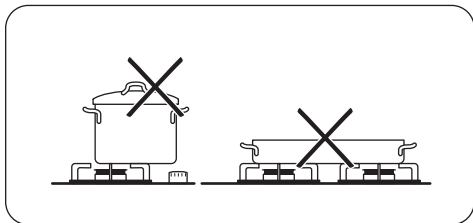
Уштеда енергије

- Ако можете, увек стављајте поклопце на посуде.
- Кад течност почне да ври, смањите пламен толико да течност полако крчка.

УПОЗОРЕЊЕ Користите шерпе и посуде са дном пречника који одговара димензији горионика. Немојте на грејној плочи да користите посуде за кување које прелазе преко њених ивица.

Горионик	Пречници посуда за кување
Брзи	180 - 240 мм
Помоћни	80 - 160 мм

УПОЗОРЕЊЕ Лонци не смеју да се постављају у зону управљања. Пламен ће загрејати зону управљања. Немојте стављати исту посуду на два горионика.



Нега и чишћење

УПОЗОРЕЊЕ Пре чишћења деактивирајте уређај и пустите да се охлади. Искључите уређај из електричне мреже пре обављања радова на чишћењу или одржавању.

УПОЗОРЕЊЕ Из безбедносних разлога немојте чистити уређај парним чистачима нити уређајима за чишћење под високим притиском.

УПОЗОРЕЊЕ Проверите да ручице посуђа не прелазе преко предње ивице површине плоче за кување и да се посуде налазе у средини горионика како би се остварила максимална стабилност и смањила потрошња гаса.

Немојте стављати на горионике нестабилне или деформисане посуде како бисте спречили просипање или повређивање.

УПОЗОРЕЊЕ Не препоручује се дифузер пламена.

Информације о акриламидима

ВАЖНО Према најновијим научним сазнањима, уколико печете храну (поготово ону која садржи скроб), акриламиди могу да представљају опасност по здравље. Стога вам препоручујемо да храну припремате на најнижим температурама и да је не печете превише.

УПОЗОРЕЊЕ Немојте да користите абразивна средства за чишћење, челичну вуну или киселине. Они могу да изазову оштећење уређаја.

И Огреботине или тамне мрље на површини не утичу на рад уређаја.

- Можете да скинете држач за посуде како бисте лако очистили плочу.
- Да бисте очистили емајлиране делове, капицу и круну, оперите их топлом сапу-

ницом и пажљиво осушите пре него што их вратите на место.

- Делове од нерђајућег челика оперите водом и осушите их меком крпом.
- Држачи за посуде **нису** намењени за прање у машини за прање посуђа. Они се морају прати **ручно**.
- Када ручно перете држаче за посуде, пазите када их сушите, јер процес емајлирања понекад оставља грубе ивице. Уколико је потребно, уклоните упорне мрље благим детерџентом у облику пасте.
- Уверите се да сте исправно поставили држаче за посуде након чишћења.
- Да би горионици радили исправно, уверите се да су краци држача за посуде у центру горионика.
- **Будите веома пажљиви када замењујете држаче за посуде како не бисте оштетили површину плоче.**

После чишћења обришите уређај меком крпом.

Нерђајући челик може да потамни ако се превише загрева. Такође, не смеје кувати у земљаном посуђу или посуђу од ливеног гвожђа. Не користите алуминијумску фолију како бисте спречили оштећења површине током рада.

Уклањање прљавштине:

1. — **Уклоните одмах:** истопљену пластику, пластичну фолију и остатке хране која садржи шећер.
 - **Искључите уређај и оставите га да се охлади** пре чишћења: светлих кругова од каменца и воде, испрскале масноће и промена боје у виду светлуцања метала. Користите специјално средство за чишћење погодено за површину плоче за кување.
2. Очистите уређај влажном крпом и са мало детерџента.
3. На крају **осушите уређај чистом крпом.**

Чишћење свећице за искре

Ова функција се добија преко керамичке свећице за паљење са металном електродом. Одржавајте ове делове чистим како би се избегле потешкоће приликом паљења и проверавајте да нису зачепљене рунице на круни горионика.

Повремено одржавање

Повремено се обратите локалном сервису који ће проверити гасну доводну цев и регулатор довода (ако је уграђен).

Шта учинити ако...

Проблем	Могући узрок	Решење
Приликом паљења гаса не појављује се варница	• Нема електричног напајања	• Проверите да ли је уређај повезан и да ли је напајање струјом укључено. • Проверите осигурач. Уколико осигурач избаци више пута, обратите се квалификованом електричару.
	• Поклопац и круна горионика нису постављени равно	• Поставите поклопац и круну горионика у правилан положај.
Пламен се гаси одмах након паљења	• Термоспој није довољно загрејан	• После паљења пламена држите дугме притиснуто око 5 секунди.

Проблем	Могући узрок	Решење
Прстен пламена гори неравномерно	Круну горелника су запушили остаци хране	Проверите да млазница није запушена и да на круни горелника нема остатака хране.

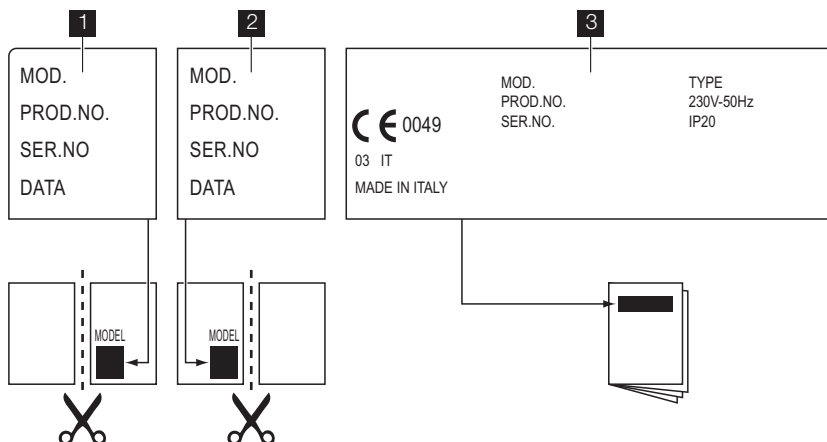
Уколико постоји нека неисправност, покушајте најпре сами да пронађете решење проблема. Ако не можете да пронађете решење проблема, поразговарајте са својим дистрибутером или сервисним центром.

- i** Ако уређајем рукујете непрописно или инсталацију није извршио овлашћени

сервисер, долазак сервисера или представника дистрибутера можда неће бити бесплатни, лак и током гарантног рока.

Налепнице које се испоручују са врећицом са прибором

Залепите самолепљиве налепнице на следећи начин:



- Залепите је на гарантни лист и пошаљите овај део
 - Залепите је на гарантни лист и задржите овај део
 - Залепите је на књижицу са упутствима
- Ови подаци ће вам помоћи брзо и на прави начин. Ови подаци су наведени на приложеној плочици са техничким карактеристикама.**
- Опис модела

- Број производа (PNC)
 - Серијски број (S.N.)
- Користите искључиво оригиналне резервне делове. Они могу да се набаве у сервисном центру и у овлашћеним продавницама резервних делова.

Технички подаци

Димензије плоче за кување

Ширина:	290 mm
---------	--------

Дужина:	510 mm
---------	--------

Димензије шупљине за уградњу

Ширина:	270 мм
Дужина:	490 мм

Топлотна снага

Брзи горионик:	3,0 kW
Помоћни горионик:	1,0 kW
УКУПНА СНАГА:	G20 (2H) 20 mbar = 4 kW G30/G31 (3B/P) 30/30 mbar = 276 г/сат G20 (2H) 13 mbar = 2,8 kW

Електрично напајање:	230 V ~ 50 Hz
Категорија:	II2H3B/P
Довод гаса:	G20 (2H) 20 mbar
Класа апарата:	3

Пречници премосница

Горионик	Пречник премоснице у 1/100 мм
Помоћни	28
Брзи	42

Гасни горионици

ГОРИОНИК	НОРМАЛНА СНАГА	СМАЊЕНА СНАГА	НОРМАЛНА СНАГА			
			ПРИРОДНИ ГАС G20 (2H) 20 mbar		LPG (Бутан/пропан) G30/ G31 (3B/P) 30/30 mbar	
	kW	kW	убриз. 1/100 мм	м³/сат	убриз. 1/100 мм	г/сат
Помоћни	1.0	0.33	70	0.095	50	73
Брзи	3.0 (прир. гас) 2.8 (LPG)	0.75	119	0.286	86	204

Убризгивачи само за територију Русије ПРИРОДНИ ГАС G20 - 13 mbar

ГОРИОНИК	НОРМАЛНА СНАГА	СМАЊЕНА СНАГА	НОРМАЛНА СНАГА	
			убриз. 1/100	м³/сат
Помоћни	0.9	0.33	80	0.095
Брзи	1.9	0.75	120	0.201

Еколошка питања

Симбол  на производу или на његовој амбалажи означава да се с тим производом несме поступити као са

отпадом из домаћинства. Уместо тога треба бити изручен прикладним поступцима за рециклирање електронских и електричних апарата. Исправним

одлагањем овог производа спречиће потенцијалне негативне последице на околину и здравље људи, које би иначе могли угрозити неодговарајућим руковањем отпада овог производа. За детаљније информације о рециклирању овог производа молимо Вас да контактирате Ваш локални градски завод, услугу за одлагање отпада из

домаћинства или трговину у којој сте купили производ.

Амбалажа



Амбалажа је еколошки подношљива и може се рециклирати. Пластичне компоненте су идентификоване ознакама: >PE<, >PS<, итд. Одлажите амбалажу у комуналним објектима за уклањање домаћег отпада у Вашем месту.

Índice de materias

Información sobre seguridad	61	Mantenimiento y limpieza	68
Instalación	63	Qué hacer si...	69
Descripción del producto	66	Datos técnicos	70
Funcionamiento	67	Aspectos medioambientales	71
Consejos útiles	68		

Salvo modificaciones.



Información sobre seguridad



Advertencia Estas instrucciones son válidas únicamente en los países cuyos símbolos aparecen en la tapa de este folleto.



Por su seguridad y para garantizar el funcionamiento correcto del aparato, antes de instalarlo y utilizarlo por primera vez lea atentamente este manual. Conserve siempre estas instrucciones con el aparato, aunque lo cambie de lugar o lo venda. Los usuarios deben conocer a la perfección el funcionamiento y las características de seguridad del aparato.

Seguridad general



Advertencia Las personas (incluidos niños) con discapacidad física, sensorial o mental, o con experiencia y conocimiento insuficientes, no deben usar el aparato. Sólo podrán usarlo bajo la supervisión o instrucción de la persona responsable de su seguridad.

bloqueo de seguridad para niños

- Este aparato sólo puede ser utilizado por personas adultas. No permita que los niños jueguen con el electrodoméstico.
- Mantenga los materiales de embalaje alejados de los niños. Existe riesgo de asfixia y de lesiones corporales.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños durante y después del funcionamiento, hasta que éste se enfríe.

Uso

- Retire todo el embalaje, las etiquetas adhesivas y las láminas de protección de panel de la placa de acero inoxidable (en su caso) antes del primer uso. No retire la placa de características. Puede anular la garantía.

- Apague las zonas de cocción después de cada uso.
- Los quemadores y las piezas accesibles se calientan mucho durante y después del funcionamiento. No deposite cubiertos ni tapaderas sobre la superficie de cocción. Los recipientes y su contenido pueden volcar. Puede quemarse.
- Las grasas y los aceites calientes se encienden con facilidad. ¡Peligro de incendio!
- No deje nunca el aparato desatendido mientras está en funcionamiento.
- No deje el aparato desatendido mientras esté en funcionamiento.
- Evite que los líquidos se desborden y entren por los orificios de la parte superior de la placa.
- No utilice la placa sin recipientes.
- Este aparato está diseñado exclusivamente para uso doméstico. No utilice el aparato con fines comerciales o industriales.



Precaución Este aparato está diseñado exclusivamente para cocinar. No debe utilizarse para otros fines, por ejemplo, como calefacción.

- Utilice recipientes con el diámetro adecuado para el tamaño de los quemadores. Existe riesgo de sobrecalentamiento y rotura de la placa de vidrio (en su caso).
- No utilice sartenes con base de diámetro inferior al del quemador. Las llamas pueden calentar el asa de la sartén. Consulte la tabla del capítulo "Consejos útiles".
- Los utensilios de cocina no deben sobresalir en la zona de control.

- Asegúrese de que los recipientes no sobresalen de los bordes de la superficie de cocción y de que están centrados en los anillos para reducir los riesgos de seguridad.
- No utilice utensilios de cocina inestables o con la base dañada. Hay riesgo de vuelco y accidente.
- No coloque productos inflamables ni objetos mojados con productos inflamables, como tampoco objetos que se puedan fundir (fabricados con plástico o aluminio) y/o tejidos dentro, cerca o encima del aparato. Existe riesgo de incendio o explosión.
- Utilice únicamente los accesorios suministrados con el aparato.
- Tenga mucho cuidado cuando enchufe el aparato a las tomas de corriente. No permita que los cables eléctricos entren en contacto con el aparato ni con utensilios de cocina calientes. Coloque los cables eléctricos de forma que no se puedan enredar.

Instalación

- **Lea atentamente estas instrucciones. El fabricante no se responsabiliza de las lesiones a personas y animales, ni de los daños a la propiedad, que se produzcan como consecuencia del incumplimiento de estos requisitos.**
- **A fin de evitar el riesgo de que se produzcan lesiones y daños, la instalación, la conexión del aparato a la toma de red y al suministro de gas, la configuración y el mantenimiento sólo deben ser llevados a cabo por personal cualificado de conformidad con la legislación y normativa vigentes.**
- Asegúrese de que el aparato no ha sufrido daños durante el transporte. No enchufe el aparato si está dañado. En caso necesario, póngase en contacto con el proveedor.
- Los aparatos que han de ir integrados en la cocina sólo deben utilizarse una vez encastados en los muebles adecuados y con las encimeras y superficies de trabajo apropiadas.

- No instale la placa sobre electrodomésticos si las instrucciones de instalación lo prohíben.
- Coloque el aparato únicamente sobre encimeras de superficie plana.
- No cambie las especificaciones ni modifique este producto en modo alguno. Existe riesgo de lesiones y de daños al aparato.
- Siga rigurosamente las leyes, ordenanzas, directivas y normas (por ejemplo, de seguridad, eliminación de residuos, instalaciones eléctricas, etc.) vigentes en el país donde se vaya a utilizar el aparato.
- Respete siempre las distancias mínimas entre el aparato y los demás electrodomésticos y mobiliario.
- La instalación deberá disponer de la protección adecuada contra descargas eléctricas, por ejemplo, sólo podrán instalarse directamente por debajo del aparato cajones que cuenten con panel protector.
- Proteja las superficies cortadas de la encimera con un material sellante antihumedad.
- El sellante permite fijar el aparato a la encimera sin dejar huecos.
- Proteja la parte inferior del aparato contra el vapor y la humedad, por ejemplo, procedentes de un lavavajillas o un horno.
- No instale el aparato junto a una puerta o debajo de una ventana. De lo contrario, la apertura brusca de puertas y ventanas puede provocar la caída de recipientes calientes de la zona de cocción.
- Antes de realizar la instalación, asegúrese de que las condiciones del suministro energético local (tipo de gas y presión) son compatibles con los requisitos del aparato. Las condiciones para el ajuste del electrodoméstico figuran en la placa de datos técnicos, la cual se encuentra al lado del tubo de suministro de gas.
- Este aparato no está conectado a un dispositivo de evacuación de productos de combustión. Debe instalarse y conectarse conforme a las normas de instalación vigentes. Es necesario prestar especial atención a las prescripciones pertinentes sobre ventilación.

- **El uso de una cocina a gas produce calor y vaho en la habitación donde se instala. Asegúrese de que la cocina está bien ventilada: mantenga abiertas las salidas de ventilación natural o instale un dispositivo de ventilación (extractor mecánico).**
- **El uso intensivo y prolongado del aparato puede exigir mayor ventilación (por ejemplo, la apertura de una ventana o el aumento del nivel de ventilación mecánica, si se dispone de ella).**
- Siga atentamente las instrucciones para las conexiones eléctricas. Existe riesgo de sufrir lesiones ocasionadas por la corriente eléctrica.
- **Desconecte el aparato de la red eléctrica antes de realizar cualquier tarea de limpieza o mantenimiento.**
- Las bornas de conexión eléctrica a la red tienen corriente.
- Desconecte de la tensión las bornas de conexión eléctrica a la red.
- Asegure la protección contra las descargas eléctricas mediante una instalación correcta.
- Las conexiones flojas e inadecuadas de enchufes y tomas pueden sobrecalentar las bornas.
- Asegúrese de que las conexiones a las bornas las realiza correctamente un electricista homologado.
- Utilice una fijación de alivio de la tracción del cable.
- Utilice el cable correcto de conexión a la red y, si estuviera dañado, sustitúyalo con un cable adecuado. Póngase en contacto con el Centro de servicio técnico local.
- El aparato debe ir provisto de un dispositivo que permita desconectarlo del suministro de red en todos los polos y que al abrirse tenga una separación mínima entre contactos de 3 mm.
- Si la abrazadera de sujeción se encuentra cerca de la regleta de conexiones, asegúrese siempre de que el cable de conexión no entre en contacto con el borde de la abrazadera.
- Asimismo, debe contar con los dispositivos de aislamiento correctos: disyuntores de protección de línea, fusibles (tipo tornillo que puedan retirarse del soporte), dispositivos de fuga a tierra y contactores.

Eliminación del aparato

- A fin de evitar el riesgo de que se produzcan lesiones y daños
 - Desconecte el aparato de la toma de red.
 - Corte el cable de red donde se conecta al aparato y deséchelo.
 - Aplaste las tuberías de gas externas si están instaladas.
 - Póngase en contacto con las autoridades locales competentes para desechar su electrodoméstico.

Instalación

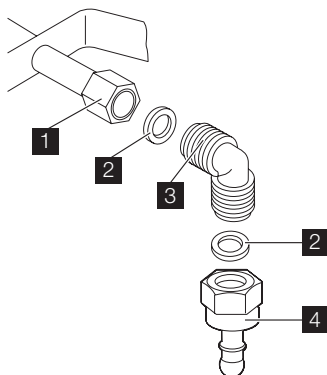
 **Advertencia** Las siguientes instrucciones de montaje, conexión y mantenimiento las debe llevar a cabo personal cualificado de acuerdo con la legislación y la normativa vigentes.

Conexión de gas

Elija conexiones fijas o utilice un tubo flexible de acero inoxidable que cumpla la normativa vigente. Si utiliza tubos metálicos flexibles, tenga cuidado de que no entren en contacto con las partes móviles ni estén retorcidos. Preste tam-

bién atención cuando la placa se instale junto con un horno.

Importante Asegúrese de que la presión del suministro de gas del aparato cumple los valores recomendados. La conexión ajustable se fija a la rampa por medio de una tuerca roscada G 1/2". Atornille las piezas sin fuerza, ajuste la conexión en la dirección adecuada y apriete todo.



- 1** Extremo del eje con tuerca
- 2** Arandela (la arandela adicional sólo es para Eslovenia y Turquía)
- 3** Codo
- 4** Soporte del tubo de goma para el gas líquido (solo para Eslovenia y Turquía)

Gas líquido: utilice el soporte de tubos de goma. Acople siempre la junta. Continúe con la conexión del gas. El tubo flexible se puede aplicar cuando:

- la temperatura que alcance no supere la temperatura ambiente (más de 30 °C);
- no tenga una longitud superior a 1.500 mm;
- no presente obturaciones;
- no esté sometido a tracción o torsión;
- no entre en contacto con bordes o esquinas cortantes;
- se pueda revisar con facilidad para comprobar su estado.

El control de la correcta conservación del tubo flexible consiste en comprobar lo siguiente:

- no presenta araños, cortes, marcas de quemaduras en ambos extremos y toda la longitud;

- el material no está endurecido, sino que presenta una elasticidad correcta;
- las abrazaderas de sujeción no están oxidadas;
- el plazo de caducidad no ha vencido.

Si observa uno o más defectos, no repare el tubo: cámbielo.

Importante Cuando la instalación esté terminada, asegúrese de que el cierre hermético de cada racor del tubo es correcto. Utilice una solución jabonosa, **nunca una llama**.

Sustitución de los inyectores

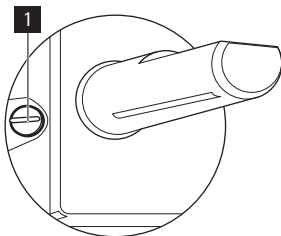
1. Retire los soportes para cacerolas.
2. Retire las tapas y las coronas del quemador.
3. Con una llave tubular del 7, desatornille y retire los inyectores y sustitúyalos por los adecuados al tipo de gas que va a utilizar (consulte la tabla del capítulo “Datos técnicos”).
4. Vuelva a montar las piezas siguiendo el procedimiento anterior en orden inverso.
5. Sustituya la placa de características (situada cerca del tubo de suministro de gas) por la correspondiente al nuevo tipo de suministro de gas. Encontrará esta placa en el embalaje del aparato.

Si la presión del suministro de gas se puede cambiar o es diferente de la necesaria, debe instalar un regulador de presión adecuado en el tubo del suministro de gas.

Ajuste del nivel mínimo

Para ajustar el nivel mínimo de los quemadores:

1. Encienda el quemador.
2. Gire el mando hasta la posición mínima.
3. Retire el mando de control.
4. Con un destornillador plano, ajuste la posición del tornillo de derivación.



1 Tornillo de derivación

- Si cambia de gas natural G20 de 20 mbares a gas líquido, apriete totalmente el tornillo de ajuste.
- Si cambia de gas líquido a gas natural G20 de 20 mbares, desatornille el tornillo de derivación aproximadamente un cuarto de vuelta.



Advertencia Asegúrese de que la llama no se apaga cuando gire rápidamente el mando de la posición máxima a la posición mínima.

Conexión eléctrica

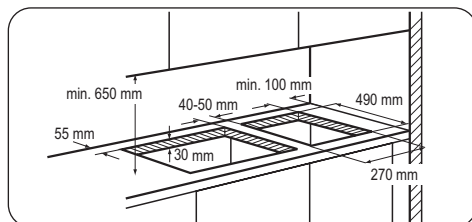
- Conecte el aparato a tierra conforme a las precauciones de seguridad.
- Asegúrese de que el voltaje nominal y el tipo de suministro que indica la placa de datos técnicos coinciden con los del lugar donde se va a instalar el aparato
- Este aparato se suministra con un cable de alimentación. Debe estar equipado con un enchufe adecuado, capaz de soportar la carga indicada en la placa de características. El enchufe se debe colocar en una toma de corriente adecuada.
- Cualquier sustitución de los componentes eléctricos debe dejarse en manos del personal del Centro de servicio técnico o de un profesional cualificado y homologado.
- Utilice siempre una toma con aislamiento de conexión a tierra correctamente instalada.
- Asegúrese de que se puede acceder al enchufe del suministro de red una vez instalado el aparato.

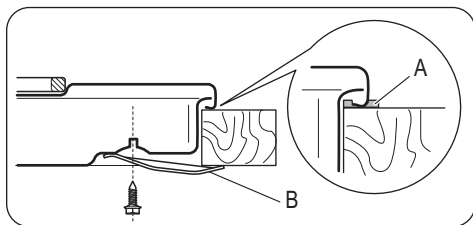
- No desconecte el aparato tirando del cable de conexión a la red. Tire siempre del enchufe.
- El aparato no se debe conectar con un cable de prolongación, adaptador o conexión múltiple (riesgo de incendio). Asegúrese de que la conexión a tierra cumple la legislación y normas vigentes.
- El cable de alimentación se debe colocar de forma que no entre en contacto con ninguna pieza caliente.
- El aparato debe conectarse al suministro eléctrico con un dispositivo que permita desconectar el aparato de dicho suministro en todos los polos con separación mínima de 3 mm entre sí; por ejemplo, disyuntores automáticos de protección en línea, fusibles o disyuntores de fuga a tierra.
- Ninguna parte del cable de conexión debe alcanzar una temperatura de 90°C. El cable neutro de color azul debe ir conectado a la borna "N" de la regleta. El cable de fase de color marrón (o negro) (conectado a la borna "L" de la regleta) debe estar siempre conectado a la fase con corriente.

Sustitución del cable de conexión

Si desea cambiar el cable de conexión, utilice únicamente cables del tipo H05V2V2-F T90 o su equivalente. Asegúrese de que la sección de cable sea adecuada para la tensión y la temperatura de funcionamiento. El cable de puesta a tierra de color amarillo/verde debe ser unos 2 cm más largo que el cable de fase marrón (o negro).

Montaje





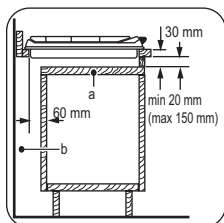
A) sello suministrado

B) abrazadera suministrada

Posibilidades de inserción

Unidad de cocina con puerta

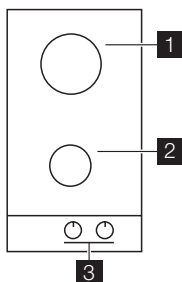
El panel instalado debajo de la placa debe poder retirarse fácilmente y permitir el acceso en caso de que sea necesario realizar una intervención de asistencia técnica.



a) Panel extraíble

Descripción del producto

Disposición de las zonas de cocción



1 Quemador rápido

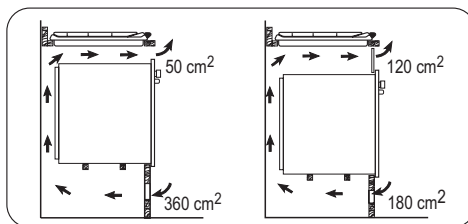
2 Quemador auxiliar

3 Mandos de control

b) Espacio para las conexiones

Unidad de cocina con horno

Las dimensiones del hueco para la encimera deben respetar las indicaciones y el mueble de cocina debe contar con ventilaciones que permitan un suministro continuo de aire. La conexión eléctrica de la encimera y el horno debe instalarse por separado para garantizar la seguridad y poder retirar fácilmente el horno de la unidad.



Mandos de control

Símbolo	Descripción
	No se suministra gas / posición de apagado

Símbolo	Descripción
	Posición de encendido / suministro de gas máximo
	Suministro de gas mínimo

Funcionamiento

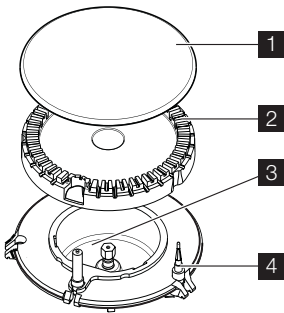
Encendido del quemador

 **Advertencia** Tenga mucho cuidado cuando utilice el fuego al máximo en el entorno de la cocina. El fabricante declina toda responsabilidad en caso de uso indebido de la llama.

 Encienda siempre el quemador antes de colocar las cacerolas o sartenes.

Para encender el quemador:

- 1. Gire el mando de control hacia la izquierda hasta la posición máxima ( ) y presiónelo.
 - 2. Manténgalo presionado durante aproximadamente 5 segundos; de esta forma el termopar se calentará. De lo contrario, el suministro de gas se interrumpirá.
 - 3. Ajuste la llama después de que se normalice.
-  Si el quemador no se enciende tras varios intentos, compruebe que el anillo y la tapa del quemador están bien colocados.



-  Tapa del quemador
-  Corona del quemador
-  Bujía de encendido
-  Termopar

 **Advertencia** No mantenga pulsado el mando durante más de 15 segundos. Si el quemador no se enciende al cabo de 15 segundos, suelte el mando de control, gírelo hasta la posición de apagado y espere al menos 1 minuto antes de volver a intentar encender el quemador.

Importante Si no hay suministro eléctrico podrá encender el quemador sin necesidad del dispositivo eléctrico; en este caso arrime una llama al quemador, empuje el mando de control pertinente hacia abajo y gírelo a izquierdas hasta la posición de máxima salida de gas.

 Si el quemador se apaga accidentalmente, gire el mando de control hasta la posición de apagado y espere al menos 1 minuto antes de volver a intentar encenderlo.

 Cuando se enciende la corriente, tras la instalación o después de un corte en el suministro eléctrico, suele ser normal que el generador de las chispas se active automáticamente. Esto es correcto.

Apagado del quemador

Para apagar la llama, gire el mando hasta el símbolo  .

 **Advertencia** Recuerde que debe bajar o apagar la llama antes de retirar los recipientes de los quemadores.

Consejos útiles

Menos consumo de energía

- En la medida de lo posible, cocine siempre con los recipientes tapados.
- Cuando el líquido comience a hervir, reduzca la llama de tal forma que el líquido siga cocinando.

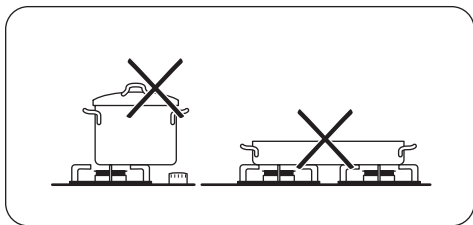
 **Advertencia** Utilice recipientes cuyo diámetro sea adecuado al tamaño del quemador.

No coloque encima de la placa de cocción recipientes de cocina que sobresalgan de la encimera.

Quemador	Diámetro de los utensilios
Rápido	180 - 240 mm
Auxiliar	80 - 160 mm

 **Advertencia** Las cacerolas no deben entrar en la zona de control. La llama calienta la zona de control.

No coloque un mismo recipiente en dos quemadores.



Mantenimiento y limpieza

 **Advertencia** Apague el aparato y déjelo enfriar antes de limpiarlo. Desconecte el aparato de la red eléctrica antes de realizar cualquier tarea de limpieza o mantenimiento.

 **Advertencia** Por razones de seguridad, no limpie el aparato con limpiadores de chorro de vapor ni de alta presión.

 **Advertencia** No use productos de limpieza abrasivos, estropajos de acero ni

 **Advertencia** Asegúrese de que las asas de los recipientes no sobresalen de los bordes delanteros de la placa y de que dichos recipientes están colocados en el centro de los anillos para reducir el consumo de gas.

No coloque recipientes inestables o deformados en los anillos para evitar salpicaduras y lesiones.

 **Advertencia** No se recomiendan difusores de llama.

Información sobre acrilamidas

Importante Según los nuevos descubrimientos científicos, el tostado intensivo de los alimentos, especialmente de los productos que contienen almidón, puede ser un riesgo para la salud. Por esta razón, se recomienda cocinar a bajas temperaturas y no tostar excesivamente los alimentos.

ácidos para la limpieza. El aparato podría dañarse.

 Los arañazos o las marcas oscuras en la superficie no afectan al funcionamiento normal del aparato.

- Puede retirar las rejillas para facilitar la limpieza de la placa.
- Para limpiar las partes esmaltadas, la tapa y la corona, utilice agua jabonosa templada y

séquelas cuidadosamente antes de volver a colocarlas en su sitio.

- Lave las partes de acero inoxidable con agua y séquelas a fondo con un paño suave.
- Las rejillas **no son** aptas para lavar en el lavavajillas. Deben lavarse **a mano**.
- Cuando lave las rejillas a mano, tenga cuidado al secarlas, ya que el esmaltado deja en ocasiones aristas rugosas. Si fuera necesario, elimine las manchas difíciles con un limpiador en pasta.
- Una vez limpiadas, asegúrese de que las vuelva a colocar en su lugar.
- A fin de que los quemadores funcionen correctamente, asegúrese de que los brazos de las rejillas están en el centro del quemador.
- **Tenga mucho cuidado cuando cambie las rejillas para evitar dañar la parte superior de la placa.**

Después de limpiarlo, seque el aparato con un paño suave.

Si el calor es demasiado intenso, el acero inoxidable se ennegrece. No debe cocinar con fuentes de barro cocido ni placas de hierro fundido. No proteja la placa de cocción con papel de aluminio mientras la usa.

Eliminar la suciedad

1. – **Elimine de inmediato:** restos fundidos de plástico, papel de aluminio y alimentos que contengan azúcar.
 - **Apague el aparato y déjelo enfriar** antes de limpiar: restos de cal, marcas de agua, manchas de grasa y decoloraciones metálicas. Utilice un limpiador especial para placas o superficies.
2. Limpie el aparato con un paño suave humedecido con agua y detergente.
3. Al final **seque el aparato con un paño limpio.**

Limpieza de la bujía de encendido

Esta función se obtiene a través de una bujía de encendido cerámica con un electrodo metálico. Mantenga siempre limpios estos componentes para evitar problemas de encendido y asegúrese de que los orificios de la corona del quemador no estén obstruidos.

Mantenimiento periódico

Haga revisar la instalación de gas y el ajustador de presión, si lo hubiera, regularmente y por el Centro de servicio técnico local.

Qué hacer si...

Problema	Causa probable	Solución
No se produce chispa al tratar de encender el gas	▪ No hay suministro eléctrico	▪ Asegúrese de que la unidad está enchufada y de que el interruptor eléctrico está encendido. ▪ Compruebe los fusibles Si el fusible salta más de una vez, póngase en contacto con un electricista cualificado.
	▪ La tapa y la corona del quemador no están bien colocadas.	▪ Compruebe que la corona y la tapa del quemador están bien colocadas.
La llama se apaga justo después de encenderse	▪ El termopar no está lo suficientemente caliente	▪ Después de encender la llama, mantenga pulsado el mando durante unos 5 segundos.

Problema	Causa probable	Solución
El círculo de gas no arde uniformemente	La corona del quemador está bloqueada con restos de comida	Asegúrese de que el inyector principal no esté bloqueado y de que el anillo del quemador esté limpio.

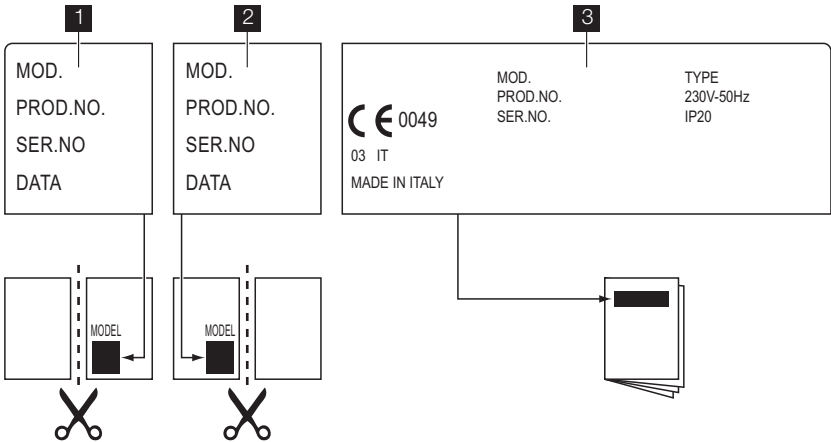
En caso de fallo, trate primero de solucionar el problema por sus medios. Si no logra subsanar el problema, póngase en contacto con el Centro de servicio técnico local.

i Si el aparato se ha utilizado de forma incorrecta o si la instalación no ha sido realizada por un técnico homologado, se facturará la

visita del técnico del servicio o del distribuidor, incluso en el caso de que aparato se encuentre aún en garantía.

Etiquetas incluidas en la bolsa de accesorios

Pegue las etiquetas adhesivas como se muestra a continuación:



- 1 Péguela en la etiqueta de garantía y envíe esta parte
 - 2 Péguela en la etiqueta de garantía y guarde esta parte
 - 3 Péguela en el manual de instrucciones
- Estos datos son necesarios para poder ayudarle de manera rápida y correcta. Estos datos están disponibles en la placa de características suministrada.**

- Descripción del modelo

- Número de producto (PNC)
 - Número de serie (S.N.)
- Utilice sólo piezas de recambio originales. Pueden obtenerse del Centro de servicio técnico y en las tiendas de repuestos autorizadas.

Datos técnicos

Dimensiones de la encimera

Anchura:	290 mm
----------	--------

Longitud:	510 mm
-----------	--------

Dimensiones del hueco para la encimera

Anchura:	270 mm
Longitud:	490 mm

Consumo calorífico

Quemador fuerte	3,0 kW
Quemador auxiliar	1,0 kW
POTENCIA TOTAL:	G20 (2H) 20 mbares = 4 kW G30 (3+) 28-30 mbares = 276 g/h G31 (3+) 37 mbares = 271 g/h

Suministro eléctrico:	230 V ~ 50 Hz		
Conexión del gas:	G 1/2"		
Categoría:	II2H3+		
Suministro de gas:	G20 (2H) 20 mbares	Clase de aparato:	3

Diámetros de las derivaciones

Quemador	Ø de la derivación en 1/100 mm.
Auxiliar	28
Rápido	42

Quemadores de gas

QUEMADOR	POTENCIA NORMAL kW	POTENCIA REDUCIDA kW	POTENCIA NORMAL				
			GAS NATURAL G20 (2H) 20 mbares		GLP (Butano/Propano) G30/G31 (3+) 28-30/37 mbares		
			iny 1 / 100 mm	m³/h	iny 1 / 100 mm	G30 28-30 mbares g/h	G31 37 mba- res g/h
Auxiliar	1.0	0.33	70	0.095	50	73	71
Rápido	3.0 (gas natural) 2.8 (GLP)	0.75	119	0.286	86	204	200

Aspectos medioambientales

El símbolo  que aparece en el aparato o en su embalaje, indica que este producto no se puede tratar como un residuo normal del hogar. Se deberá entregar, sin coste para el poseedor, bien al distribuidor, en el acto de la compra de un nuevo producto similar al que se deshecha,

bien a un punto municipal de recolección selectiva de equipos eléctricos y electrónicos para su reciclaje. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto

no se gestionara de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el Ayuntamiento de su Municipio, ó con la tienda donde lo compró.

Material de embalaje



Los materiales de embalaje son ecológicos y totalmente reciclables. Los compo-

nentes de plástico se identifican con marcados: >PE<, >PS<, etc. Deseche los materiales de embalaje como residuos domésticos en el contenedor correspondiente de su municipio.

[illegible]

[illegible]

[illegible]



www.zanussi.com/shop



397234202-A-052012